

고산공  
식료공장



# 고산강산

## КЫМСУГАНСАН



2

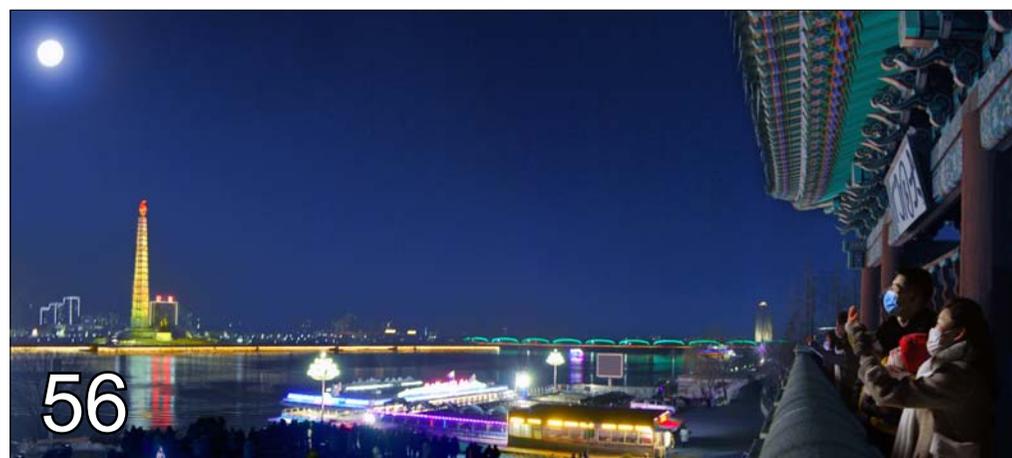
№ (409)  
2025 год

На первой странице обложки:

## Новая фееричная картина

В уезде Косан, приобретем вид социалистической феерии наряду с морем яблонов под перевалом Чхор, созданы первые полноценные детища политики ТПК по развитию периферии в новую эпоху. На лицах его жителей играет счастливая улыбка от ведения зажиточной и цивилизованной жизни после ввода в строй современных предприятий местной промышленности.

Фото из ЦТАК.



### 2 || С самоотверженной любовью к Родине

*Подарок Ким Чен Иру*

### 5 || Скульптура из коралла «Белый медведь»

*Революционные эпизоды*

### 6 || Во имя счастья народа

### 7 || Не забывая указаний того дня

*По страницам мемуаров Ким Ир Сена*

### 8 || Вольный край

### 10 || Начатая с двух пистолетов корейская революция

### 11 || Вспоминая дни создания истории «золотого моря»

### 12 || Первые детища периода подъема периферии

### 16 || Крупная база производства стройматериалов

### 20 || Научно-технический потенциал есть фунда- мент и ядро общегосударственной мощи

### 22 || Всестороннее развитие государства на основе науки и техники

### 23 || Премия ВОИС и рост интеллек- туальных богатств

### 24 || Отдает всего себя исследованиям

### 26 || Расширяют диапазон применения графена

### 29 || Разнообразные и оригинальные туристические районы

### 30 || Футбольная команда «Вольмидо»

### 32 || Семейная агитбригада

### 34 || Расширение ассортимента, повышение качества

### 36 || Культура чая и наша жизнь

*Корейское блюдо*

### 38 || «Мансонхвэ»

### 39 || Значение прошлого

*Посещение исторической родины*

### 40 || Не забуду всю жизнь

*Впечатления*

### 43 || Моя цель после окончания вуза

### 43 || Стану надежным работником Чхонрёна

*Путь патриотизма продолжается*

### 44 || Компетентная скрипачка

*Достопримечательности Кореи*

### 46 || Озеро Самир

*Вести из родного края*

### 48 || В родном крае военачальника-патриота

*Путешествия по памятникам старины на Родине*

### 52 || Тэсонсанская крепость

*Происхождение топонимов*

### 54 || Уезд Кандон и «легенда о горе Хон»

### 55 || Обычай нашего народа в наречении

### 56 || День чонвор тэборым и обычай любования луной

Под редакцией Ким Гван Су, Чвэ Ын Хёка и Со Чхоль Нама.

# С самоотверженной любовью к Родине



Пришел февраль, когда моя Родина погружается в тоску.

Куда ни пойдешь – и в домах, и в учреждениях и на предприятиях – везде и всюду царит тоска по великому Ким Чен Иру, который до последних дней своей жизни самоотверженно работал во имя приумножения могущества и богатства Родины и счастья народа.

По случаю 83-летия со дня его рождения наш народ с глубоким чувством почтения вспоминает о его славной революционной жизни.

Ведь он горячо любил Родину и народ и самоотверженно работал, отстаивая суверенитет и достоинство страны и нации, предоставляя народу счастливую жизнь и создавая вечный фундамент для строительства могучего социалистического государства.

Помнится, в середине 1990-х годов перед нашей Родиной и народом сложилась суровая обстановка.

После того, как наш народ пережил национальную утрату, враждебные силы беспрецедентно ужесточали давление на Республику со всех сторон.

В трудное время, когда над страной постоянно нависала острая ситуация, и народ был вынужден туго затягивать пояс, Ким Чен Ир сделал все что возможное для того, чтобы защитить судьбу страны и народа и укрепить военную мощь.

Он переживал за трудности народа больше всех, но, напевая про себя песню: «Пусть никто не помет меня, но я с надеждой буду идти этой дорогой до конца», продолжал посещать воинские части Народной Армии.

Считая военное дело первейшим делом государства, он посещал посты и заставы на перевале Чхор, на горе Осон и на передовой линии фронта. Благодаря его самоотверженному труду во имя укрепления военной мощи страны Родина стала непобедимой военной державой.

Не случайно зарубежные СМИ сообщали: «Страна с небольшим населением, стоящая перед лицом угрозы самого сильного в мире военного союза и подвергавшаяся санкциям в течение долгих лет, смогла построить и сохранить такие вооруженные силы, на что никто не осмеливается поднять руку. Словом, она собственными силами

смогла обладать важным средством для защиты государственной безопасности. Если бы руководитель не принял смелое решение и энергично не осуществил, то эта страна не достигла бы таких успехов».

По сути, Ким Чен Ир проделал далекий путь сонгун во имя защиты социализма и создания прочного фундамента для строительства могучей и процветающей Родины.

Немеркнущие заслуги Ким Чен Ира, превратившего нашу Родину в непобедимое могучее государство, вдохновили народ на борьбу за открытие широких перспектив для строительства могучего и процветающего государства.

Он горячо любил народ и посвятил всего себя строительству могучего социалистического государства и улучшению благосостояния народа. Если народ пожелает, то надо достать даже звезду с неба, – таково было у него кредо жизни.

Когда-то он говорил: для меня самое дорогое – это время, его не хватает, даже если делаю за день столько, на что ушло бы десять дней. Хорошо бы увеличить секунду до часа, чтобы я больше работал на благо Родины и народа. Только жаль, что это невозможно.

У него каждая минута и каждая секунда была на счету, но ради Родины и народа всегда сожалел, что невозможно увеличить секунду до часа, и продолжал рабочую поездку почти каждый день.

Это было в сентябре 2011 года, когда Ким Чен Ир посетил Пхеньянскую фабрику по обработке стевии.

Осматривая процессы производства сахаристого вещества из стевии, он подробно ознакомился с техническими характеристиками и мощностью нового оборудования, положением производства на фабрике.

И сказал: скорейшее повышение питания народа на высокий уровень – это незыблемая решимость и воля партии, надо прилагать неустанные усилия к производству и достигать новых перемен в решении вопроса сахаристого вещества.

В этот день Ким Чен Ир побывал и в новом цеху по производству шаурмы на Кымсонской пищевой фабрике, и на стройке района Мансудэ.

Таким образом, он, несмотря на накопленную

усталость, посвятил целый день ради счастья народа.

Так было, когда он побывал на предприятиях легкой промышленности г. Пхеньяна, в том числе на Понхваском мыловаренном заводе, где он подчеркнул важность обеспечения ритмичности производства и изготовления качественных изделий, и на социалистических стройках севера, где свирепствовали лютой мороз и сильный метель.

Каждый день Ким Чен Ира был продолжением самоотверженного служения во имя развития и процветания Родины, счастья народа.

В своей жизни он совершил рабочую поездку протяженностью в более 669 тыс. 844 км, а иными словами – около 17 кругов по Земле.

Поистине, далекий путь, проделанный великим патриотом Ким Чен Иром, породил на этой земле огромные изменения.

Во всех уголках страны, куда ступала его нога, рассеивались черные тучи трудностей и испытаний, и подряд создавались поражающие весь мир чудеса. Яркие примеры тому – ИСЗ, созданные на основе собственных сил и технологий, множество архитектурных памятников, появившихся в стране, как грибы после дождя...

Все эти гордые достижения, служащие прочным фундаментом для строительства могучей и процветающей Родины, можно сказать, являются результатами патриотических самоотверженных усилий Ким Чен Ира, плодами, возникшими и развивавшимися, как говорится, из «семян», рассеянных им.

При виде таких «спелых плодов» народ Родины всеми фибрами души испытывает, какого великого вождя он имел в лице Ким Чен Ира.

Великая история рождает великое наследство. Сегодня немеркнущие заслуги великого Ким Чен Ира еще ярче сияют благодаря незаурядному уму и энергичному руководству Генерального секретаря ТПК Ким Чен Ына.

Наш народ крепко уверен. В том, что благодаря испытанному руководству Ким Чен Ына – наша Родина в обозримом будущем станет могучей державой на зависть всему миру, как этого хотел великий Ким Чен Ир.

*Ом Хян Сим.*

## Скульптура из коралла

# «Белый медведь»



**Этот подарок преподнесла великому руководителю Ким Чен Иру организация корейских соотечественников в Канаде в феврале 1995 года.**

## Во имя счастья народа

### Для улучшения питания по-нашему

8 февраля 2004 года великий руководитель Ким Чен Ир, давая ответственным работникам указания для того, чтобы по-нашему улучшить питание населения, остановился на вопросах о хлебе, рисовой каше и патоке.

Он отметил: пшеничный хлеб полезен для здоровья. Желтоватый хлеб, который изготавливают наши люди, вкуснее, чем белый или черный, изготавливаемый в Европе. Хлеб, сделанный посредством закваски теста, является смачным и вкусным.

Что касается рисовой каши, продолжал он, то вкуснее каша из недоочищенного риса, которая содержит различные витамины, очень полезные для здоровья.

Дальше он, подчеркивая необходимость производить множество патоки и снабдить ей население, отметил, что издавна корейцы предпочитали патоку конфетам и что надо производить патоку не одного, а разных видов, в том числе жидкую, твердую и пачковидную.

В его словах отражалась большая забота о питании населения, любовь к народу.

### Сожаление

Однажды в январе 2005 года Ким Чен Ир вел беседу с директорами промышленных предприятий одной провинции. Давая указания, касающиеся экономических вопросов, он вдруг предложил им сегодня вместе отметить Новый год.

Недоумевающим работникам он сказал, что из-за уймы дел он не смог отпраздновать Новый год, и, судя по нынешней обстановке, ему кажется, что не успеет отметить и новогодний праздник по лунному календарю.

Он продолжил: раньше мне хотелось превратить одну секунду в один час от желания того, чтобы великий вождь Ким Ир Сен как можно дольше отдыхал, а теперь хочется этого, чтобы я сам еще много работал ради Родины и народа. Для меня время дороже всего, и я жалею прежде всего течения вре-

мени. Если можно продлить одну секунду в час, то я смогу сделать больше дел для Родины и народа, но, к сожалению, это невозможно.

Руководящие работники встали с места, умоляя его хоть немного отдохнуть в свое время.

Ким Чен Ир, отговаривая их, отметил: мы должны сообща работать еще прилежнее и в этом году любой ценой добиться решительного перелома в сфере экономического строительства и благосостояния населения.

Так, он горячо пожелал, чтобы одна секунда стала одним часом, раньше с желанием крепкого здоровья великого вождя, а позже с сожалением, что не хватает времени работы во имя Родины и народа.

### Другого выхода нет

Однажды в феврале 2009 года Ким Чен Ир посетил Металлургическое объединение имени Ким Чака.

Он, конкретно ознакомившись с ходом реконструкции объединения и состоянием производства, остановил внимание на вопросе установления системы производства железа на основе отечественного сырья.

Он сказал, что мы должны любой ценой применить метод выплавки железа без использования кокса, что является очень важным вопросом для обеспечения самостоятельности металлургической промышленности.

Нельзя качать головой или взвешивать и то и другое, мол, возможен ли этот метод, а надо обязательно применить его, продолжил он. На свете, в самом деле, существует этот метод, поэтому путем настойчивого выслеживания надо обязательно найти метод, соответствующий реальным условиям нашей страны, и реализовать его. Во что бы то ни стало мы должны идти в направлении производства железа без использования кокса.

Впоследствии рабочие Металлургического объединения имени Ким Чака разработали способ выплавки железа без использования кокса. □

## Не забывая указаний того дня

И сейчас я вспоминаю незабываемый день, видя, что ученики со светлыми лицами входят в школу.

В послевоенное время, в марте 1957 года уважаемый Ким Чен Ир, посадив дерево на горе Чан, прямо приехал в нашу школу.

Увидев колодец у школы, он сказал, что школьники могут страдать желудочным расстройством, если они пьют холодную воду морозной зимой, и осмотрел разные места в школе.

Интересуясь и высотой парты, он посоветовал определить ее так, чтобы она не помешала развитию организма учащихся.

Он отметил, что школа должна иметь кабинеты для деятельности кружков, включая спортивный и музыкальный залы, и библиотеку для внеурочного воспитания учеников. И добавил, что благоустройство помещений для кружков и оснащение их разными музыкальными инструментами и лабораторными приборами содействуют развитию таланта учащихся.

Говоря, что великий вождь Ким Ир Сен отметил, что профессия учителя важна и трудна, он подчеркнул: на учителей возложена очень важная задача. Если учителя имеют высокую квалификацию, то школьники без чьего-то принуждения сами уважают и следуют за ними.

После осмотра разных мест

школы он с радостной улыбкой сказал: из-за большой дороги перед школой, может быть, немножко шумно, но за ней стоит гора Чан – это очень идеально. Если в будущем гора будет покрыта густым лесом, то будет хорошо школьникам заниматься на ней.

В тот день он, пропустив даже обед, обратил глубокое внимание на работу школы ради будущего страны.

С тех пор утекло много воды. Произошла смена учителей, и школьное здание перестроено на современный лад.

А у меня и сегодня в ушах словно звучат его слова о необходимости решительно повысить квалификацию учителей.

Я, всегда помня его указание, веду учебно-воспитательную работу.

Я сама как никто другой глубоко изучала новые учебные материалы и старалась создать новые методы преподавания. И активно помогала новым учителям, окончившим только что вузы, в работе и позволяла им часто выступать на имитационном уроке для повышения искусства чтения лекции и квалификации.

Вместе с тем часто организовала показательные уроки учителей с долгим стажем.

Высокая квалификация учительского состава сказалась на успеваемости школьников. В школе установлена атмосфера



упорной учебы, царила страсть к конкуренции в повышении квалификации учителей и успеваемости учащихся.

С достижением сдвигов в педагогической работе учителя ежегодно добивались замечательных успехов на конкурсах по преподаванию, и значительно возросло число образцовых педагогов. Итак, школа приобрела широкую известность в стране.

Мне кажется, что великий Ким Чен Ир и сегодня находится вместе с нами и видит, как вырастают дети. И впрямь я, испытывая гордость за работу в школе, где запечатлены его следы, добьюсь больших успехов в обучении школьников.

*Заслуженный учитель  
Чвэ Иль Сук, директор  
Чангёнской начальной школы  
в Сосонском районе  
города Пхеньяна.*

# Вольный край

Февраль 1933 года. В середине месяца мы отправились в Ванцинский партизанский район, куда нас вел старик Ма. Восемнадцать партизан, воодушевленные началом активных действий, бодро шагали по тропам. Все это можно было понять – ведь двадцать дней мы провели в лесном шалаше, устав от бесконечных дискуссий на политические темы. Разумеется, бойцы еще не оправились как следует от пережитых ими зимой испытаний, но тем не менее отряд выглядел молодцеватым, живым и энергичным.

Спросишь нынешних ванцинцев: «Чем примечателен ваш край?», и услышишь в ответ: «Край наш известен длинными речами начальника уездной управы, большой длиной начальной школы и бесконечными горными ущельями». Столь остроумная шутка придумана, пожалуй, местными юмористами-балагурами. Безусловно, это лучший признак любви и привязанности к своему родному краю.

Если бы в 1933 году мне довелось услышать нечто подобное, то я представляю, какой бы была реакция на это моих боевых друзей, испытавших неимоверные муки, – они бы покатались со смеху. Но тогда на вопрос бойцов: «Что вы можете сказать о Ванцине?», я ответил кратко: «Там много эмигрантов».

Что это означало? Существовала такая закономерность: если в провинции много эмигрантов – значит, много революционеров. В Цзяньдао было много уездов. Но один из них, Ванцин, имел репутацию края, охваченного мощным пламенем антияпонского движения за независимость. Далеко за пределы уезда докатилась слава о поле брани, на котором старейший военачальник Хон Бом До нанес сокрушительное поражение карательному отряду японской армии. Здесь же базировалась часть Армии независимости, которая принадлежала Северной военной управе, руководимой Со Иром, Ким Чва Чжином, Ли Бом Соком и другими. В этом же районе действовал Ли Дон Хви, отдавая все свои силы делу подготовки кадров Армии независимости.

Высокая маневренность Армии независимости, активные действия участников движения за независимость ускорили процесс пробуждения национального самосознания местных жителей, с новой силой вдохновили народ на патриотическую борьбу против японского империализма. Но после того, как движение Армии независимости уже пережило кризис отмирания и руководители движения за не-

зависимость ушли в Приморье и в зону советско-маньчжурской границы, руководящая роль в национально-освободительной борьбе в Ванцине постепенно переходила в руки коммунистов. Произошла переориентация от националистического движения к коммунистическому. На почве любви к Родине и нации, ухоженной руками националистов, произрастало и набирало силу коммунистическое движение благодаря усилиям предтеч нового идеологического направления.

Однако сама движущая сила этого движения не претерпела заметных изменений. Абсолютное большинство участников национального движения переориентировались на коммунистическое мировоззрение. В рядах этого движения были люди разных категорий: одни с самого начала встали на путь коммунизма, другие же вначале исповедовали национализм, а уж потом, пережив процесс идеологической перестройки, постепенно вставали на позиции коммунистов. Одними «чистейшими» людьми, не принадлежащими ни к каким идеологическим течениям, трудно укрепить коммунистическое движение. Именно в этом заключается наш руководящий принцип преемственности, обновления в развитии революции.

Идеи коммунизма – вершина истории человеческой мысли. Коммунистическое движение является высшей стадией революционного движения в целом. Но неверно было бы думать, что оно рождается и развивается на пустом месте, как говорится, из ничего.

В этом смысле Ванцин был во многом благоприятным местом – он имел длительную историю антияпонской борьбы, располагал надежной опорой в массах, прочными политическими устоями. Немаловажное значение имела также близость Ванцина к шести уездным городкам Кореи, к районам Яньцзи и Лунцзина – центрам патриотического культурно-просветительного движения в Цзяньдао.

Ванцин в полной мере оправдывает поговорку: «Где глубокая вода, там скопляются рыбы». Так и в этом краю собиралась целая плеяда революционеров.

В то время в народе распространенными были утверждения: «Хочешь учиться хотя бы в нужде – иди в Японию; хочешь полакомиться хлебом – в Советский Союз; хочешь делать революцию – в Цзянь-

дао». Фразы эти ярко отражали душевный настрой корейской молодежи того времени, которая считала Восточную Маньчжурию передним краем движения за возрождение Родины, питала к ней безмерную симпатию.

Идти в Цзяньдао – было делом рискованным, подобно тому, как броситься на амбразуру. Но мы без малейшего колебания готовы были закрыть собой огневые точки, чтобы активно включиться в революционную борьбу.

С легкостью душевной шли мы в этот партизанский район. И не потому, что там ждали нас какие-то угощения, вкусные блюда или теплые постели. Мы знали – там нас встретят настоящие друзья, с которыми мы сможем разделить горе и радость, там был наш народ, была земля, по которой мы сможем ходить свободно. Там был построен настоящий наш мир свободы, которую нельзя подавить ни приказами японского императора, ни указами генерал-губернатора.

К февралю 1933 года, когда старик Ма сопровождал нас в Чжуаньцзялоу, завершилась в основном работа по созданию опорных партизанских баз в районах Восточной Маньчжурии. Следует отметить, что их наличие уже начинало демонстрировать свою жизненность.

Создать опорные партизанские базы, а затем, опираясь на них, развернуть активную вооруженную борьбу – одна из главных задач, которая была определена корейскими коммунистами на зимнем Минюегоуском совещании. Эта идея и стала нашим курсом действий. В то время мы твердо настаивали на необходимости создания позиций, необходимых для вооруженного сопротивления. Термин «позиция» был нашим скромным выражением, означавшим опорную партизанскую базу.

Еще весной 1932 года на совещании в Сяошаэ была серьезно обсуждена проблема создания партизанских баз – освобожденных районов. Об этом шел разговор и раньше на зимнем совещании в Минюегоу. На этот раз вопрос был включен в повестку дня отдельно и снова были серьезно обсуждены возможные пути его решения. После совещания в районы Цзяньдао были направлены способные руководители из числа наших активистов для ускорения процесса воспитания сельских жителей в революционном духе. Таким был первый этап работы по

созданию опорных партизанских баз – освобожденных от оккупантов районов.

До создания партизанских районов временными опорными пунктами служили для АНПА отдельные деревни, жители которых были проникнуты революционным духом. Они стали почвой для рождения опорных партизанских баз.

Базы создавались одна за другой в горных местах Аньту, Яньцзи, Ванцина, Хэлуна, Хуньчуня, которые еще на зимнем совещании в Минюегоу считались идеальными резервными пунктами, например, в Ньюфудуне, Ваньюгоу, Хайлангоу, Шижэньгоу, Сандаоване, Сяованцине, Гаяхэ, Яоингоу, Юйланцуне, Дахуангоу, Яньтунлацзы, а также в других местах.

Партизанские районы в горах Цзяньдао были созданы корейскими коммунистами в вихрях острого сопротивления с врагами. Это было результатом их стоических усилий, стараний и пережитых ими кровавых мук.

История навеки сохранит память об алой крови и неутомимом труде корейских коммунистов, которые внесли свой неограниченный вклад в создание опорных партизанских баз в бассейнах реки Туман. В их числе – Рян Сон Рён, Ли Гван, Чан Рён Сан, Чвэ Чхун Гук, Чу Чин, Пак Дон Гын, Пак Гир, Ким Иль Хван, Чха Рён Док, Кан Сок Хван, Ан Гир, Ли Гук Чжин, Ли Бон Су и многие другие.

К тому времени из Кореи и некоторых зарубежных стран на партизанские базы в Цзяньдао нескончаемым потоком прибывали авторитетные, хорошо известные деятели. В районе Ванцина собиралось много таких людей. Приехали в Сяованцин и коммунисты Северной Маньчжурии, в том числе Ким Бэк Рён, Чо Дон Ук, Чвэ Сон Сук и Чон Мун Чжин.

Среди тех, кто переселился в Сяованцин, оказались люди самых разных биографий: одни действовали раньше в Приморье как коммунисты или же участники движения за независимость Кореи, другие на протяжении многих лет вели подпольную работу в контролируемых врагом районах, а после провала вынуждены были изменить места своей деятельности, третьи были патриотами и сторонниками марксистского учения. Последние перешли из Кореи через границу, получив известие о том, что в Цзяньдао находится центр корейской революции.

*(Продолжение следует.)*

# Начатая с двух пистолетов корейская революция

На скрижалях истории корейской революции, которая из века в век одержала только победу, запечатлены два исторических пистолета.

В начале XX века переживали трагическую участь корейцы, полностью лишенные японскими империалистами государственной власти, своей культуры и даже своих имен. Корея стала буквально краем средневековой тьмы, в котором негде дышать при жизни, негде погребаться после смерти.

Корейцы, скорбя о гибели страны, подняли Первоапрельское народное восстание против японских оккупантов, развертывали борьбу Ибёна (Армия справедливости) и обратились с петицией к внешним силам, но им достались только варварские репрессии со стороны оккупантов, холодное отношение великих держав.

В этот период Ким Ир Сен с великим замыслом освобождения Родины встал на стезю революции.

Он, всесторонне анализируя разнообразные формы антияпонской борьбы корейского народа, изыскивал новый способ борьбы и пришел к выводу, что только вооруженной борьбой можно разгромить японских империалистов и добиться независимости страны.

Он с двумя пистолетами, полученными в наследство от отца Ким Хен Чжика, энергично развернул подготовку к антияпонской вооруженной борьбе.

Призывая товарищей к борьбе, он отметил: с помощью этих двух пистолетов начнем наш по-

ход – борьбу за независимость страны. Да, пока у нас только два пистолета. Но представьте себе тот день, когда от этих двух пистолетов пойдет наращивание нашей силы, когда у нас будет и 200, и 2000, и 20 000 единиц оружия! Если у нас будет иметься на вооружении 2000 единиц оружия, мы вполне сможем освободить страну! Основа основ у нас есть, пустим ее в оборот – и доведем наше вооружение до 2000 и 20 000 единиц!

На основе двух пистолетов он вместе с товарищами развернул борьбу за то, чтобы захватывать у врага оружие и вооружить себя своими руками.

В декабре 1931 года на Минюе-гоуском совещании, положившем начало антияпонской вооруженной борьбе, он ясно осветил метод приобретения оружия своими силами и выдвинул лозунг «Оружие – наша жизнь! Оружием – на оружие!»

Поддерживая этот лозунг, корейские революционеры и патристически настроенные люди активизировали борьбу за отнятие у врагов оружия.

Начатая с двух пистолетов корейская революция в апреле 1932 года породила первые вооруженные силы – Корейскую Народно-революционную армию (КНРА).

Ее создание внушало всему корейскому народу большую надежду на освобождение страны. Ее бойцы, вооружаясь за счет врага, собственными силами изготавливали и починяли оружие для удовлетворения нарастающего

спроса на него.

Партизаны и жители партизанских районов, создав оружейные мастерские, мехами, молотом, клещами и другими инструментами изготовили оружие из разбитых котлов, плугов и т. п.

«Ёнгирская граната», даже при упоминании о которой враги впадали в панику и дрожали от страха, – это гордый результат непреклонной воли революционных бойцов добиться победы революции лишь своими силами, их духа опоры на собственные силы.

В оружейных мастерских в тайге они, используя считавшийся лучшим инструментом напильник, изготовили гранаты, пистолеты, винтовки и др. в соответствии с особенностями партизанской войны, своевременно починили оружие и послали его в отряды.

КНРА не шла ни в какое сравнение с японскими империалистами, считавшими ее «каплей в море». Но она 15 августа 1945 года осуществила историческое дело освобождения Родины.

А через три года, 8 февраля 1948 года создана Корейская Народная Армия как регулярные революционные вооруженные силы.

Два исторических пистолета дают истину, что и сегодня, как вчера, можно защитить суверенитет и достоинство, лишь с оружием в руках противостоя бросящимся с винтовками врагам, и что могучая обороноспособность гарантирует вечное процветание данной страны и нации.

*Ким Иль Бон.*

## Вспоминая дни создания истории «золотого моря»



*(Продолжение. Начало в предыдущем номере.)*

Благодаря вниманию уважаемого Ким Чен Ына 100 членов нашего рыбпромхоза участвовали в I Слете актива работников рыбного промысла КНА.

Все односельчане вышли на улицу проводить нас в Пхеньян. Тогда мы испытали большую гордость за то, что работаем в области рыбного промысла, но пока еще не знали, какие привилегии и высокие награды ждали нас.

С того же дня, когда прибыли в Пхеньян, мы охватились большим волнением. Ведь нам предоставили остановиться в отеле «Корё», а повсюду жители столицы и работники учреждений бытового сервиса встретили и приветствовали нас, как VIP-гостей.

Это было 26 декабря 2013 года.

В зале заседания ЦК партии в присутствии Ким Чен Ына состоялась церемония присвоения партийной и государственной награды передовикам труда в области рыбного промысла при Народной Армии.

Ким Чен Ын сам лично вручил каждому награду, а мне – медаль и книжку Героя Труда.

С хлынувшим чувством я сделал поклон ему, и он, пожимая мне руку, поздравил и вдохновил меня ловить больше рыб, как подобает герою. В тот день и другие многие работники нашего хозяйства получили высокие награды. Затем мы вместе с ним сфотографировались на память.

Впоследствии мы, чтобы оправдать его большую заботу, модернизировали наше хозяйство и прилагали все усилия к рыбной ловле. Когда-то мы за 10 с лишним дней ловили несколько тысяч тонн рыб.

Ким Чен Ын, получив доклад об этом, 22 ноября 2015 года в третий раз посетил наш рыбпромхоз.

Он, со светлой улыбкой на лице осмотрев наше обновленное хозяйство, отметил: можно сказать, что история «золотого моря» началась именно с той

поры, когда в этом рыбпромхозе суда «Танпхун» сделали первый выход в море. Рыбпромхоз «25 августа» – это родной край судов «Танпхун», родина создания истории «золотого моря».

Видя, что рыбы текут потоком, он сказал, что в Народной Армии богатый урожай соевых бобов называется «картиной небывало богатого урожая соевых бобов», а эту, образно говоря, рыбную лавину надо называть «картиной небывало богатого улова».

Затем он вместе с персоналом нашего хозяйства сфотографировался на память.

В окружении его заботы и доверия мы в том году занял первое место на соревнованиях по рыбной ловле, а в 2016 году творили чудеса – ловили рыб в два раза больше по сравнению с предыдущим годом.

И тогда Ким Чен Ын приехал к нам и высоко оценил наши успехи. Он сказал: доньше я четыре раза приехал сюда в этот рыбпромхоз, а чем больше приезжаю, тем больше испытываю привязанность. Рыбпромхоз «25 августа» достоин вечного запечатления на скрижалях истории нашей партии наряду с песней «Богатый улов на море».

Затем он позвал всех руководящих работников и рыбаков рыбпромхоза, даже членов их семей, с которыми сфотографировался на память.

В действительности, благодаря его энергичному руководству и большой заботе наш рыбпромхоз стал родиной создания истории «золотого моря», современной рыболовной базой, которая добывается богатого улова рыб, а мы стали известными во всей стране.

Я, всегда запомнив его свершения в руководстве нашим рыбпромхозом, и впредь буду добиваться богатого улова рыб.

*Директор Рыбпромхоза «25 августа»*

*Юн Ён Ир.*

Нововыстроенные предприятия местной промышленности в уезде Сончхон.



## Первые детища периода подъема периферии

*Первые детища «политики 20×10 развития периферии» нашей партии, открывающей новую эпоху подъема периферии, вступили в строй и начали производство.*

На нашей Родине, считая улучшение благосостояния населения важнейшим делом партии и правительства, открывают период всестороннего расцвета государства, когда весь народ наслаждается зажиточной жизнью. В такой обстановке непрерывно происходят волнующие события изменения и процветания периферии.

Как в конце прошлого года в уезде Сончхон провинции Южный Пхёнъян, так и в этом году в разных уездах страны прошла одна за другой церемония ввода в строй предприятий местной промышленности – первых полноценных детищ реализации «политики 20×10 развития периферии». В их перечне – уезд Сукчхон провинции Южный Пхёнъян, уезды Чэрён и Ынчхон провинции Южный Хванхэ, уезды Ынпха и Ёнтхан провинции Северный Хванхэ, уезд Хамчжу провинции Южный Хамгён, уезд Кёнсон провинции Северный Хамгён, уезд Ончхон города Нампхо.

На всех церемониях царили волнение и восторг местных жителей, которые первыми будут наслаждаться новой жизнью в рамках процветания пери-

ферии.

На торжественной церемонии завершения строительства предприятий местной промышленности в уезде Ынпха докладчик отметил, что «политика 20×10 развития периферии», бережно хранящаяся в душе народа, является первым после создания партии, основания государства весьма смелым решением и грандиозным революционным делом. Великолепная картина преобразования в период подъема периферии, открытая в уезде Ынпха, является благородным плодом, который принесли пламенное заветное желание и незыблемая воля уважаемого товарища Ким Чен Ына, намеревающегося создать лучшую жизнь, более светлое будущее для народа и грядущих поколений, подчеркнул он.

На церемониях под бурные аплодисменты участников директора фабрик с решимостью стать настоящими слугами народа перерезали ленты. С разбрасыванием красивых конфетти в небо взлетали тысячи воздушных шариков, приподнимая радостное настроение участников.

После церемоний участники осмотрели пред-

Современные предприятия местной промышленности в уезде Чэрён.





На Сукчхонской уездной фабрике товаров ширпотреба.



На Ынпхаской уездной швейной фабрике.



На Ёнтханской уездной фабрике товаров ширпотреба.



На Хамчжуской уездной пищевой фабрике.

приятия, оснащенные современными процессами производства разных продуктов, предметов ширпотреба и швейных изделий. При виде потока продукции они с радостью и волнением вообразили себе светлое будущее, когда они будут жить более зажиточной и счастливой жизнью благодаря заботе Трудовой партии.

Чвэ Гым Хва, работающая на Ынчхонской уездной пищевой фабрике после стажировки, сказала: даже не вообразила, что рабочие и ИТР местных фабрик кнопками управляют современными станками, а теперь это стало явью. Да, я, наслаждаясь плодотворной трудовой жизнью, создаю новую цивилизацию родного края.

Жители уезда Хамчжу, первыми пользующиеся

благами политики нашей партии по развитию периферии, радостно отметили: в Рёнпхоском тепличном хозяйстве круглогодично производят свежие овощи, а на современных местных фабриках – разные основные приправы, кондитерские, доброкачественные предметы первой необходимости с названием нашего уезда, к тому же ежегодно строятся великолепные сельские жилые дома. Теперь мы можем наслаждаться счастьем не хуже горожан.

Со Э Сун из 155-й соседской группы жильцов «инминбан» в уездном центре Ёнтхан высказалась: в старину наш уезд имел название «Толмору» в смысле множества камней, которые стали гордостью для его жителей. А в эпоху Трудовой партии он неузнаваемо изменился с построением новых

предприятий, вызывающих зависть у многих. Мне посчастливилось увидеть такое редкое зрелище в своей жизни. Благодаря заботе Ким Чен Ына в нашем горном уезде растет число предметов гордости.

Эти исторические грандиозные перемены отражают большую самоотверженность Ким Чен Ына, который с любовью к народу прилагал большие усилия к улучшению благосостояния местных жителей, считая своей радостью все мытарства на благо народа.

В августе прошлого года он, несмотря на знойную погоду, приехал на стройку предприятий местной промышленности в уезде Хамчжу и похвалил за трудовые подвиги строителей, уверенно откры-

вающих путь к коренному обновлению местной промышленности. Конкретно осветив принципиальные вопросы и задачи в строительстве, он обратил большое внимание и на устранение малейших дефицитов творений во имя народа.

Современные предприятия местной промышленности, построенные по его воле обеспечить жителей всех уездов зажиточной жизнью, не уступающей городской, как бесценные богатства страны поспособствуют повышению благосостояния населения и динамичному развитию местной экономики.

Ким Иль Бон.  
Фото Ли Мён Гука и из ЦТАК.



В уезде Кёнсон.



В уезде Ынчхон.



В уезде Кучжан.



В городе Кусон.

# Крупная база производства стройматериалов

– В Сунчхонском цементном объединении –



В Сунчхонском цементном объединении, крупной базе производства цемента, высоко поддерживая идеи и дух XI Пленума ЦК партии восьмого созыва, добиваются больших успехов в росте производства продукции.

Оно вошло в список 10 лучших предприятий 2023 года, достигнув максимума в производстве цемента после ввода в строй обжиговой печи, работающей на антраците.

В нем, закрепляя достигнутые успехи, поставили более высокую цель и в этом году

непрерывно повышают производственные показатели.

Везде на его территории виднеются стенгазеты-молнии и призывы: «Новый переворот, смелое созидание и непрерывный сдвиг», «Перевыполнен месячный производственный план» и др., что показывает дух его рабочего коллектива.

Повсюду в объединении царит трудовой энтузиазм начальства, ИТР и рабочих, проявляющих коллективное новаторство в расширении



производства цемента.

Директор Ли Гён Хо сказал:

– На наше объединение возложена очень важная задача в упрочении фундамента развития государства, форсировании строительства жилых домов на 50 тыс. квартир в столице и жилья сельского населения, реализации «политики 20×10 развития периферии» на благо

народа. Сейчас день ото дня возрастает спрос на цемент. Это требует от нас непрерывно продвигаться вперед, непрерывно совершать новый прогресс, не успокоившись на достигнутом. И мы энергично ведем соцсоревнование, в ходе чего значительно увеличиваем объем производства.

В прошлые годы в объединении использовали автокран для ремонта обжиговой печи, что создавало разные помехи.

Начальники и ИТР нашли ключ к решению этой проблемы в установке порталных кранов над обжигowymi печами и сразу приступили к делу. Специалисты и высококвалифицированные рабочие соединили свой творческий ум в повышении грузоподъемности крана, проектировании его ходовой части и решении разных вопросов в соответствии с научно-техническими требованиями. В минувшем году они, изготовив в сжатые сроки порталные краны, установили их над обжигowymi печами №№1 и 2.

Более того, объединение направило свои силы на налаживание системы ввоза сырья.

Развернулась работа по повышению мощ-

ностей оборудования и хранения сырья во всех технологиях системы ввоза сырья в Чиктонском бассейне, на Чиктонском гипсовом руднике и руднике по добыче глинистых сланцев. За короткий срок построено большое хранилище, обновлены на современный лад воздухоотделитель и другие устройства, значительно повышена способность к транспортировке глинистых сланцев и гипса.

Наряду с этим в объединении с учетом роста производства клинкера и повышения его качества на процессе обжига форсируют и работу по обновлению машины для измельчения цемента.

В ходе борьбы за увеличение производства в объединении создана надежная основа для непрерывного повышения производственных результатов.

Сейчас товарные вагоны и грузовики с цементом непрерывно отправляются на стройки важных объектов страны.

Раз решит Трудовая партия Кореи, обязательно и своевременно справиться с любым трудным производственным заданием – такова твердая воля всего трудового коллектива объединения.

*Кан Гён Су.  
Фото Ким Сон Чхора.*



# Научно-технический потенциал есть фундамент и ядро обще- государственной мощи

Сегодня весь народ на нашей Родине с твердой верой в новую победу поднялся на генеральное наступление для всестороннего процветания социализма.

Уважаемый Ким Чен Ын на XI Пленуме ЦК ТПК восьмого созыва подчеркнул: дело научных кругов – подняться стеной за то, чтобы принести успешные результаты, надежно гарантирующие победу в последней ударной борьбе за претворение в жизнь постановления VIII съезда партии и связывающие ее с новым этапом развития.

Нынешние реалии, когда все сферы в строительстве социализма стремятся к всестороннему развитию, как никогда требуют проявления силы науки и техники, активной деятельности способных кадров.

Научно-технический потенциал означает совокупность научно-технических кадров, успехов, средств и методов, могущих превратиться в практические силы для стимулирования развития общества.

Научно-технический потенциал – это основа и ядро общегосударственной мощи.

Развитие силы науки и техники гарантирует укрепление государственной мощи, суверенитет и достоинство страны и нации, их процветание.

Научно-технический потенциал является фундаментом для создания неисчерпаемой общегосударственной мощи.

В общем-то, фундамент – это основание для строительства и поддержки данного здания. Другими словами, он является не простой нижней частью здания, а самым ключевым звеном, от которого зависит его существование.

Поэтому можно сказать, что научно-технический потенциал составляет основу огромного сооружения, имя которого – общегосударственная мощь.

Укреплять государственную мощь возможно

только на крепкой основе силы науки и техники.

С развитием общества все более усиливаются их значение и важность.

Внедрение научно-технических достижений приводит к развитию всех сфер общества и большим переменам в повседневной жизни людей.

Люди с помощью науки и техники целеустремленно, широко и глубоко ведут деятельность для преобразования природы и общества, создания общественных богатств. Это приводит к резкому росту духовно-культурных и материальных богатств, а далее непрерывному изменению общественных отношений.

Сегодня в отрыве от науки и техники немислимы формирование общественных отношений, создание прочной материально-экономической базы страны и цивилизованная жизнь людей. Это показывает, что могучая государственная мощь не может быть создана при опоре на старый опыт прошлой эпохи и исторические накопления.

Более того, сверхсовременная наука и техника, в том числе ИТ и нанотехнология, играют очень важную роль в укреплении идейно-политической, экономической и военной мощи страны и энергичном развитии всех областей культуры, включая просвещение, здравоохранение, спорт и СМИ.

Лишь при опоре на развитый научно-технический потенциал можно создать могучую государственную мощь и развить страну. Научно-технический потенциал представляет общегосударственную мощь и является основным звеном для ее непрерывного укрепления.

Это означает, что научно-технический потенциал есть основной признак оценки государственной мощи данной страны, ключевое звено в повышении государственной мощи.

Мощь данного государства определяют разные признаки. Критерий ее оценки определяет уровень развития областей общественной жизни, включая развитие экономической и военной потенциалы, или такие количественные признаки, как валовой объем продукции и показатели роста.

Эти показатели оценки государственной мощи имеют свои особенности и правомерность, но их общая предпосылка – это степень развития науки и техники.

В этом смысле можно сказать, что научно-технический потенциал – это государственная мощь, а государственная мощь – научно-технический потенциал.

Сегодня в эпоху экономики знаний наука и техника играют большую, незаменимую другими факторами роль в стимулировании общего развития общества.

В органической связи с наукой и техникой образуются все стороны и процессы развития государства, включая подготовку кадров – самые бесценные стратегические ресурсы общества, рост производства путем интеграции науки, техники и производства, стремительное развитие военного дела и культуры. Вот это и есть особенности нашего времени.

В эпоху машинной промышленности материальные блага создавались, главным образом, при опоре на физический труд, но сегодня они создаются в результате ведущей роли умственного труда, которая день от дня расширяется все больше.

В настоящее время на международной арене все обостряется научно-техническая конкуренция, на которую многие страны направляют большие силы. Межгосударственные конкуренции, направленные на подготовку еще больше способных научно-технических кадров и монополизацию инновационных достижений науки и техники, являются острой конформацией, связанной с судьбой страны и нации.

Исходя из этого, научно-технический потенциал служит типичным фактором оценки государственной мощи, по которому можно предположить госу-

дарственную мощь данной страны и перспективу ее развития. В самом деле, научно-технический потенциал играет ведущую роль в непрерывном укреплении общегосударственной мощи страны.

А государственная мощь ослабится, если она не укрепляется непрерывно в соответствии с развивающейся действительностью.

Дело повышения государственной мощи не осуществляется производством множества любых товаров при топтании на месте, оно должно усиливаться, непрерывно стремясь к более высокому этапу. Тогда оно сможет стать надежной гарантией будущего развития страны и нации.

Сегодня наука и техника оказывают чрезвычайно большое влияние на общественную жизнь, и при опоре на их силу резко развиваются все области общества. Реалии ясно показывают, что ключевое звено укрепления государственной мощи заключается в повышении роли научно-технического потенциала.

Считая науку и технику движущей силой развития, надо поднять передовые области до сверхсовременного рубежа и развить отсталые области. Это приведет к необычайному укреплению общегосударственной мощи страны и непрерывному развитию государства и общества.

Наша Родина продвигается вперед, высоко неся лозунг научно-технической державы, державы со способными кадрами, чтобы поднять нынешние способности развития государства на более высокий уровень и создать гарантию для продолжительного развития нашего государства, нашего общества.

Все это говорит, что научно-технический потенциал выполняет ведущую роль в укреплении общегосударственной мощи.

Следовательно, научно-технический потенциал – это фундамент и ядро общегосударственной мощи, а динамичное развитие области науки и техники чрезвычайно повысит статус и мощь государства.

*Чвэ Хён Хо,  
завотделом Академии общественных наук.*

# Всестороннее развитие государства на основе науки и техники

На историческом XI Пленуме ЦК ТПК восьмого созыва повышение роли научного и культурного фронтов выдвинуто в качестве важной задачи в поступательном шествии нового года, когда будет завершена борьба за открытие пути вперед и свершение перелома на первом этапе перехода на всестороннее развитие социализма.

Развитие науки и техники есть наращивание способности к самостоятельному развитию страны и темпы продвижения социализма.

Как-то Ким Чен Ын отметил: именно наука и техника являются движущей силой, позволяющей нам опередить других, перепрыгнув пройденный ими за десятки лет этап развития. Ставя на первое место науку и технику и ведя весь процесс экономической работы в соответствии с научно-техническими требованиями, можно обеспечивать динамичность производства, успешно осуществлять и техническую реконструкцию.

Взять в свои руки науку и технику как кладенец-меч для всестороннего расцвета нашего государства и их силой приблизить светлое будущее могучего социалистического государства – такова его благородная воля.

Отдать приоритет науке и технике – вот в чем надежная гарантия хозяйственного строительства и улучшения благосостояния народа, трамплин для продвижения вперед нашей Родины к новой победе.

Ким Чен Ын прилагает большие усилия к построению могучего государства, в котором наука и техника в целом поднялись на мировой сверхсовременный уровень, а экономика, оборона, культура и все другие отрасли резко развиваются благодаря главенствующей роли науки и техники.

На важных партийных заседаниях, в том числе партсъездах и пленумах ЦК партии, он подчеркнул, что наука и техника должны стать освещающим путем вперед маяком и проводником в деле развития и что посредством их практического развития следует надежно гарантировать экономическое строительство и поднятие уровня жизни населения.

В своих политических речах он, освещая очередные направления борьбы и политические задачи правительства Республики для процветания государства и роста благосостояния народа, отметил: отдача приоритета науке и технике должна стать государственной атмосферой, и следует, видя в развитии науки и техники постоянную государственную

политику, последовательно воплощать ее во всех областях и сферах.

При посещении любой единицы он подчеркивал необходимость сделать всех рабочих трудящимися интеллектуального типа и отдать приоритет науке и технике.

В январе некоего года он, приехав в ГАН как первый объект деловой поездки того года, сказал, что следует установить во всем обществе атмосферу отдачи приоритета науке и технике, чтобы все стали хозяевами науки и техники, участниками научно-технического прогресса. А когда-то он, посетив Кымсанпхоскую фабрику обработки засоленных рыбопродуктов, подчеркнул, что на фабрике надо хорошо эксплуатировать кабинет распространения достижений науки и техники, чтобы начальники и рабочие, овладев высокими научно-техническими знаниями, активно использовали их в производственной деятельности.

На пути деловых поездок он, испытывая большую радость при встрече с научно-техническими работниками, внесшими большой вклад в приумножение могущества и богатства страны и ее процветание, выдвинул их на вершину славы.

Он сфотографировался на память с учеными, продемонстрировавшими государственную мощь страны, перед зданием ЦК партии, называя их патриотами, а также обратил большое внимание на построение Дома отдыха ученых «Ёнпхун», улицы ученых «Мирэ», микрорайона ученых «Висон» и др.

Сегодня на нашей Родине многие люди усердно расширяют свои знания в Храме науки и техники, построенном на современный лад под его руководством, и в кабинетах распространения достижений науки и техники во всех уголках страны, и ежедневно растет число трудящихся, обучающихся при стройной системе всенародной учебы. Все это надежно гарантирует основу научно-технической державы.

Действительно, открывается период всестороннего расцвета нашего государства под мудрым руководством Ким Чен Ына, который направляет большое внимание на то, чтобы во всей стране царил атмосфера отдачи приоритета науке и технике, и весь народ стал хозяином науки и техники, участником научно-технического прогресса.

Пён Чин Хёк.

# Премия ВОИС и рост интеллектуальных богатств

– Беседа корреспондентки журнала «Кымсугансан» с заведомом Главка интеллектуальной собственности Ким Сун –

**Корр.:** В нашей стране принимаются все необходимые меры для поощрения научно-технических кадров, которые знаниями и техникой содействуют развитию государства, и в такой обстановке в масштабе всего общества активно ведется работа по созданию интеллектуальных богатств. Не так ли это?

**Ким Сун:** Да, правильно. Многие люди, среди которых не только интеллектуальной собственности и учащиеся, но и рабочие и крестьяне, стараются создавать и увеличивать интеллектуальные богатства для развития страны.

Об этом ярко свидетельствует «Выставка развития работы по интеллектуальной собственности-2024», проходившая в минувшем году.

На ней представлены изделия, созданные интеллектуальной деятельностью в различных отраслях общества, включая промышленность, сельское хозяйство, науку и технику, литературу и искусство, а это красноречиво показывает, что создание и увеличение интеллектуальных богатств являются очень важной движущей силой осуществления цивилизации и развития государства.

Методы изготовления комбинированного пластмассового уплотнительного кольца и твердого сплава для буровой коронки, разработанные в Университете имени Ким Ир Сена, способствовали развитию экономики страны, а система интеллектуального управления зданием, созданная в Институте архитектуры «Пэктусан», считается перспективной в применении.

Корейская внешнеторговая компания «Суриим» экспонировала регулятор роста растений «Суриим-1», эффективность которого уже проверена в стране. Он пользовался хорошим отзывом

посетителей.

Провинция Южный Хамгён выставила больше, чем другие местности, предложений, имеющих большую ценность во внедрении и обобщении, а также популярные пищевые продукты, предназначенные на регистрацию наименований мест происхождения, в их числе – хамхынская лапша из картофельного крахмала и хамгёндоские кимчхи из целых кочанов листовой капусты и др.

Более 1600 изделий с авторским правом тоже произвели на посетителей глубокое впечатление.

**Корр.:** Как мне известно, на выставке вручили и Национальную премию для изобретателей Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС). Скажите, пожалуйста, о реформированной премии ВОИС.

**Ким Сун:** ВОИС реформировала прежнюю систему вручения премии, и три года назад пустила ее в ход.

Что касается Национальной премии ВОИС, то ее совместно вручают ВОИС и страна-член ВОИС тем, кто, создав интеллектуальное достояние, внес вклад в развитие экономики, науки, техники и литературы данной страны.

В нее включаются премии для изобретателей, творческих работников, предприятий, детей и др.

Лауреат премии ВОИС имеет права на регистрацию и охрану своего интеллектуального достояния в других странах и при необходимости может разрешать его использование.

На прошлогодней выставке научный сотрудник Рёнхаксанского завода стройматериалов Ра Ми Сун и директор Фармацевтического завода «Чхонрю» Ли Гын Хи получили Национальную премию для изобретателей ВОИС.

Поныне многие единицы пода-



ли письменные рекомендации о кандидатах на получение премии ВОИС.

**Корр.:** С ростом интеллектуальных богатств страны увеличивается и число лауреатов премии ВОИС.

**Ким Сун:** Да, это показывает, что растут наши интеллектуальные творческие способности и увеличивается число научно-технических кадров, которые своими знаниями и техникой вносят вклад в процветание и развитие Родины.

Чтобы все люди с глубокой заинтересованностью активно содействовали развитию науки и техники, мы принимаем деловые меры по рассмотрению выбранных кандидатов на основе принципа научности, беспристрастности и объективности.

В результате, во всех единицах уважают и высоко оценивают научно-технические кадры, что становится своего рода социальной атмосферой.

**Корр.:** Я уверена, что впредь вручение премии ВОИС будет играть большую роль в увеличении интеллектуальных достояний страны и построении научно-технической державы, сильной кадрами державы. □

## Отдает всего себя исследованиям

**К**иль Сон Чжун заведует кабинетом внедрения и применения НИИ механических машин ГАН. Он молодой и способный специалист в области исследования машин на механической тяге.

15 лет назад он, будучи второкурсником Хичхонского промышленного института, на высоком уровне установил систему управления, считавшуюся ключевым вопросом в полной автоматизации процесса производства кондитерских изделий в Чанчжасанском пищевом комбинате. Тогда он получил свидетельство о регистрации компьютерных программ, и компетентные ученые сказали, что он многообещающий студент.

Это также стало важным моментом для определения его будущего. Его родители желали, чтобы сын стал педагогом, как они. Но он, испытавший необычную радость от открытия неизвестного мира науки, крепко решил стать научным работником.

Он с высокой страстью к учебе старался обладать всеми качествами научного работника. Для него как студента нелегко было вести научно-исследовательскую работу, усваивая знания по программированию, но он никак не изменил свою решимость.

Он разработал автоматическую про-

граммно-генерируемую систему станка с ЧПУ типа CNC для шлифования червяка и винта на одном машиностроительном заводе, а затем решил ряд научно-технических вопросов. В студенческие дни он получил 23 свидетельства, в том числе о внедрении научно-технических достижений и регистрации компьютерных программ, стал лауреатом студенческой премии за научный поиск.

После вуза он, по желанию став научным сотрудником НИИ механических машин ГАН, прилагал большие усилия к развитию отечественного программирования и машиностроения.

Его исследовательский пыл и твердая воля довести до конца начатую работу полностью проявлены и в деле модернизации Самчхонской сомоводческой фермы.

Узнав ручную подачу кормов на ферме, он конкретно познакомился с положением дел и решил автоматизировать подачу кормов посредством использования давления воздуха. За короткий срок он решил научно-технические вопросы в проекте и изготовлении эффективного кормораздатчика, позволяющего вести разную работу по транспортировке, распределению и разбрасыванию кормов. Его вентиляционная машина для раздачи кормов занесена в



**Для решения встающих в действительности научно-технических вопросов.**

список государственных изобретений.

И при модернизации производственных технологий Рёнганского завода по обработке каменных стройматериалов он эрудированными знаниями и оригинальными затеями разработал разные передовые машины, включая машину для газопламенной обработки плит и приводной роликовый конвейер, что способствовало модернизации и автоматизации производственных процессов завода.

А также он, разработав высокоэффективный мотор-редуктор SR, сушилку для закупоривающего клея консервов и другие машины, внес большой вклад в модернизацию Синпхоского рыбоконсервного завода, Пхеньянской фабрики обработки порфиры «Тэсон», Пхеньянской сомоводческой фермы и др.

В ходе научных исследований он получил более 60 свидетельств, в том числе об изобретениях, внедрении научно-технических достижений, регистрации компьютерных программ.

В НИИ он признан практическим и энтузиастическим сотрудником с большими способностями и перспективами.

Он и сегодня отдает всего себя исследованиям для решения научно-технических вопросов, актуальных для различных отраслей народного хозяйства.

*Ким Чи Сон.  
Фото Ким Ган Му.*

**Киль Сон Чжун.**

**Часть разработанных им механических машин.**



# Расширяют диапазон применения графена



Графен имеет обширный диапазон применения и считается чудесным материалом XXI века, символизирующим наноматериалы. И во многих странах наперебой приступают к исследованиям его массового изготовления и разработке техники его применения.

В последнее время сотрудники физико-химического НИИ химфака Университета имени Ким Ир Сена разработали новую технику далеко-инфракрасного излучения и нагрева с использованием графена и успешно внедряют ее в практику.

Директор НИИ, доктор наук и доцент Ли Чин Чхон сказал: «Разработанная нами техника далеко-инфракрасного излучения и нагрева позволяет изготовить из электропроводного графена нагревательные краски, излучающие далекие инфракрасные лучи, и далее далеко-инфракрасный излучатель. Эта техника способствует экономии большого количества электроэнергии и максимальному повышению нагревательной эффективности».

Сотрудники НИИ, поставив перед собой цель дальнейшего развития техники далеко-инфракрасного излучения и нагрева в соответствии с мировыми тенденциями и реальными условиями страны, приступили к изготовлению графена, считающегося ядром этой техники. Они, изучая разную литературу, решили производить графен из богатого в стране графита и соединили свои знания в поисках нового метода его изготовления.

Впрочем, далеко не легок был путь к исследованиям инновационного материала.

Натуральный графит, определенный сырьем для изготовления графена, был самым стабильным в химическом отношении, так что для изготовления малого количества графена потребовалось много кислот и окислителей, которые в ходе реакции образовали опасные и вредные вещества с большой окисляемостью и взрывчатостью.

Но ничуть не изменились исследовательский пыл и решимость сотрудников содействовать развитию



Ли Чин Чхон рассказывает о графене (в середине).



Усугубляют работу по расширению диапазона применения графена.

страны успехами в исследованиях ультрасовременной техники. Они, преодолевая всякие трудности и испытания, стремились к достижению цели.

Денно и ночью всесторонне изучали условия реакции и изыскивали оптимальный метод устранения опасных факторов. После двухлетней исследовательской работы им удалось изготовить малослойный графен с высокой электропроводностью посредством внедрения передовой техники.

Ученые другой страны, считавшие себя передовыми в исследованиях графена, при виде пробы разработанного в этом НИИ графена восхвалили: «Неужели эта проба сделана в Корее? Желаем, чтобы прислать ее больше».

На основе успехов в изготовлении малослойного графена они через некоторое время разработали нанокраски с графеном и композиционными наноматериалами, повышающими излучательную способность, а потом один за другим далеко-инфракрасные излучатели раз-

ного типа.

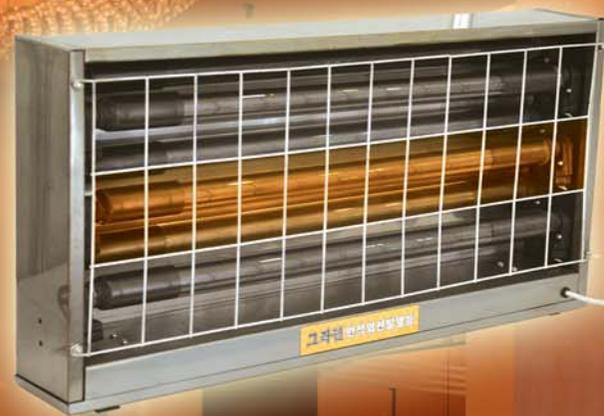
Ясно подтверждена утилитарная ценность далеко-инфракрасного излучателя с электропроводным графеном, который характеризуется очень большой излучаемостью и устойчивостью к теплу и механическому удару.

Далеко-инфракрасные излучатели, достигшие передового уровня всех показателей технических характеристик, потребляют гораздо меньше электричества, чем нихромовая и другие металлические проволоки. Они также могут регулировать температуру поверхности нагревательного тела в пределах 40 – 250°C и имеют низкую себестоимость и долгий срок работы. Спрос на них растет с каждым днем.

Сотрудники, не успокоившись на достигнутом, расширили диапазон применения графена и на днях создали надежную научную основу для производства высокопроизводительного свинцового аккумулятора из высококачественного графена.

Разработка новой техники далеко-инфракрасного излучения и нагрева с использованием графена и внедрение ее в практику – это естественный продукт стремления сотрудников физико-химического НИИ химфака Университета имени Ким Ир Сена содействовать развитию страны новейшими достижениями науки и техники.

Ким Сон Ён.  
Фото Ким Сон Чхора.

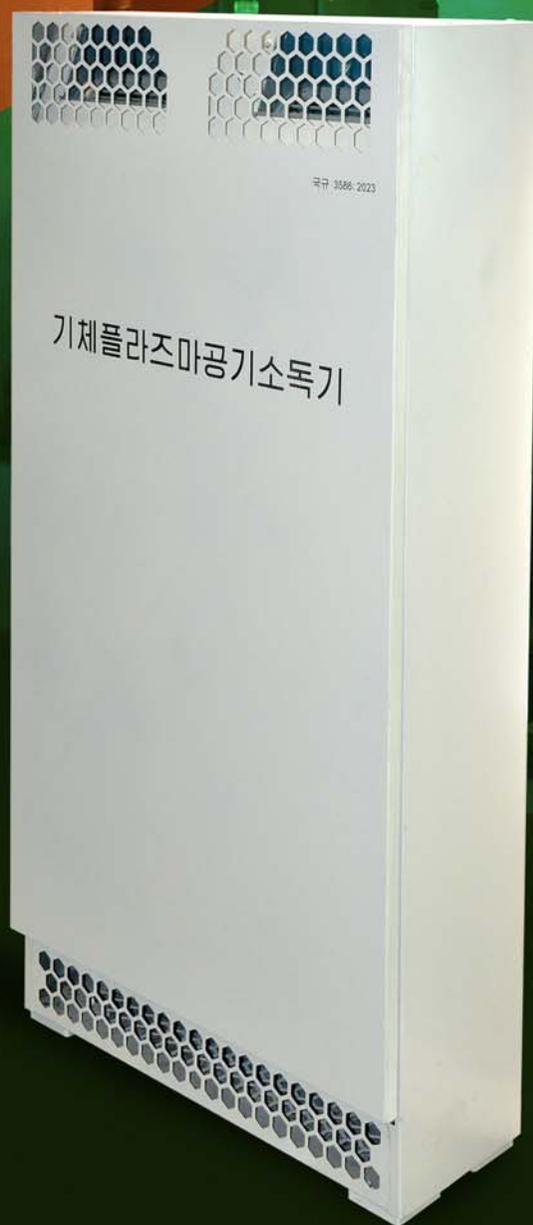


### Далеко-инфракрасная нагревательная лампа с использованием графена

Она отличается небольшой потребляемой мощностью и высоким электротермическим КПД по сравнению с обычными электронагревателями, так что эффективна для отопления квартир и кабинетов.

#### Технические характеристики

Рабочее напряжение: 220 В  
Потребляемая мощность: 400 Вт на первом этапе, 800 Вт на втором этапе  
Нагревательная температура: 200 – 250°C



### Плазменный воздухоочиститель

Он дезинфицирует воздух в помещениях, обуздывая распространение инфекционных болезней.

#### Технические характеристики

Рабочее напряжение: переменное 220 В,  
постоянное 24 и 12 В  
Мощность питания: 5 – 150 Вт  
Интенсивность напряжения: постоянное  
4 – 8 кВ

## Разнообразные и оригинальные туристические районы



– Беседа корреспондента журнала «Кымсугансан» с завотделом Государственного главного управления по туризму О Хёном –

**Корр.:** Сегодня туризм еще более развивается по мере повышения потребностей людей в нем. Скажите, пожалуйста, какие виды имеются в туризме.

**О Хён:** Туризм подразделяется по-разному в зависимости от его цели, содержания деятельности, формы организации и ресурсов, что имеет разницу между странами.

Вообще-то в зависимости от цели и содержания путешествий туризм подразделяется на посещение, осмотр, экскурсии, спортивный, рекреационный, лечебно-оздоровительный, участие в собраниях, образовательный, пробование блюд, посещение магазинов и др. И в зависимости от формы организации – на групповой и индивидуальный, а от ресурсов – горный, морской, экологический, бальнеологический, городской, деревенский, подводный, космический и др.

Виды туризма все увеличиваются наряду с разработкой новых туристических ресурсов, а их уровень повышается в соответствии с разнообразными эмоционально-культурными запросами туристов.

В ходе своего развития туризм становился разным по содержанию и форме. Согласно этому и в обслуживании туристов происходят радикальные перемены, вследствие чего ежегодно быстрыми темпами увеличиваются число туристов и доходы от туризма. Туристская деятельность носит массовый характер, и ту-

ризм развивается как самостоятельная индустриальная отрасль в структуре экономики.

**Корр.:** Я думаю, что дело развития туризма еще более активизируется и в нашей стране.

**О Хён:** В нашей стране уже давно освоены многие туристические ресурсы – достопримечательные горы Пэкту, Кымган, Мёхян и др., Сондовон, Монгымпхо, Мачжон и другие места с песчаным пляжем на побережьях Корейских Восточного и Западного морей, причудливые Большая пещера Рёнмун и пещера Сонъям, водопад Уллим в районе Вонсана. Все это содействует развитию туризма страны и улучшению эмоционально-культурной жизни народа.

В последние годы построены Масикрёнский горнолыжный комплекс, Мунсуский аквапарк, Яндокская бальнеологическая зона культурного отдыха и другие туристические, лечебно-оздоровительные и спортивно-культурные комплексы, которые посещают многие люди.

В недалеком будущем в достопримечательности Мёнса-сипри портового города Вонсана, известного живописным природно-географическим пейзажем, построится достойный мировой похвалы, самый знаменитый в стране морской парк как государственная ценность – Кальмаская прибрежная туристическая зона. Она как гордость Кореи прославится своей привлекательностью.

**Корр.:** В нашей стране прово-

дится разная работа для активизации туризма. Не так ли это?

**О Хён:** Да, верно. Форсируется на высоком уровне работа по превращению города Самчжиёна в образец горного города на севере страны, самобытный район смешанного и круглогодичного горного туризма с целью удовлетворить на высшем уровне эмоционально-культурные запросы народа и активизировать международный туризм.

Принимаются разные меры также и для дальнейшего развития горного туризма в соответствии с природно-географическими особенностями нашей страны, 80% территории которой занимает горы.

Наша страна, омываемая морями на востоке и западе, имеет множество красивых достопримечательностей на побережье Корейского Восточного моря, включая горы Кымган и Чхильбо, Мачжон, Кымя, Ривон и Ёмбунчжин. В таких условиях с учетом реальности предпринимаются перспективные меры для рационального и самобытного использования богатых туристических ресурсов на побережьях, в том числе спортивного, рекреационного и любования морскими пейзажами.

В ближайшем будущем в нашей стране будут созданы оригинальные и современные туристические районы, которые своей необычной прелестью произведут неизгладимые впечатления на туристов. □

## Футбольная команда

# «ВОЛЬМИДО»



В последнее время футбольная команда «Вольмидо» привлекает к себе большое внимание специалистов и любителей футбола внутри страны. Ведь в последние несколько лет ее футболистки не раз завоевали призовые места на соревнованиях женских футбольных команд высшей лиги в стране, демонстрируя свою могучую силу.

Из этой команды вышли главный тренер, который привел к победе нашу сборную на Чемпионате мира среди футболисток до 20 лет ФИФА 2024 года, прошедшей в сентябре минувшего года, а также ее 3 игрока.

Команда, созданная в феврале 1984 года, имеет мужские и женские группы, среди них женская группа А стоит впереди футбольных команд высшей лиги в стране.

Ее блестящие успехи немалы в отрыве от способностей

тренера Ли Сон Хо. В 2014 году он, став ее тренером, направил главное внимание на сплочение игроков.

– Футбол – это командная игра, – сказал он, – и поэтому все игроки должны образовать одно целое во главе с тренером.

Он конкретно изучил характер, вкусы и др. каждой из футболисток в ходе работы с ними и отдал всего себя делу усовершенствования системы тактики в соответствии с особенностями их физических данных.

Во время тренировок он предъявил строгую требовательность, чтобы все игроки дружно действовали согласно тактическому замыслу тренера, максимально проявили мастерство на своих позициях по тактическому плану группы и освоили методы забивания гола.

Во время матчей он сначала разбирается в тактике противной

команды и, своевременно вырабатывая соответствующую тактику, изменяет обстановку игры в свою пользу.

Среди его игроков Чвэ Ын Ён в качестве капитана сборной участвовала в Чемпионате мира среди футболисток до 20 лет ФИФА 2024 года, а Син Хян и Хан Хон Рён – соответственно нападающей и защитницы.

До этого Чвэ Ын Ён в марте прошлого года, применив свои коронные приемы, забила много голов на соревнованиях на Кубок Азии среди футболисток до 20 лет Азиатской футбольной конфедерации 2024 года и получила приз лучшей молодой футболистки Азиатской футбольной конфедерации 2023 года.

Она отметила: «Действительно, нелегким был путь к победе. Труднее будет отстоять эту победу, но мы удвоенными усилиями не уступим ее другим».

Радуюсь успехам футболисток, и члены мужских групп соединяют свои силы для завоевания первенства.

Тренеры мужской группы А во главе с Ли Гван Хёком, глубоко изучая мировые тенденции развития футбола, стараются выработать систему тактики согласно особенностям группы и вырастить игроков со своими коронными приемами.

В общем-то игроки этой группы являются малолетнее и малоопытнее, чем футболисты других команд, но они выделяются быстрыми темпами нападения, налаженностью взаимодействия между игроками.

В футбольных кругах страны с оптимизмом прогнозируют, что они в ближайшем будущем сделают свою команду сильнейшей.

Рё Хэ.

Фото Ким Пхёна.



# Семейная агитбригада

Старик Чон Ман Ин живет в 75-й соседской группе жильцов «инминбан» квартала Сокчжон Хёнчжесанского района города Пхеньяна. Его семья известна как семейная агитбригада.

Он вместе с женой Ким Ён Э, хотя им перевалило за 70, часто посещая разные стройки и агрархозы, искренне помогает строителям и крестьянам, и его четыре дочери и внуки делают полезные дела на благо страны.

Его семейная агитбригада несколько лет гастролирует на разных стройках столицы и периферии.

Многие люди не знают, что Чон Ман Ин, все его дочери и зятья служили в армии. Глава семьи Чон Ман Ин считал защиту Родины священным долгом граждани-



Чон Ман Ин и Ким Ён Э вместе с дочерьми и зятем ведут экономическую агитацию на стройке жилых домов на 10 тысяч квартир – третьего этапа жилстроительства в районе Хвасона.

на и атмосферой своей семьи. более 40 лет послужил в армии. Осознав, что и семейное счастье связано с судьбой страны, он Жена искренне помогала мужу и прилагала все усилия к воспита-

нию детей, чтобы они пошли по стопам отца.

Из-за занятости у Чон Ман Ина не было времени заботиться о своих детях, но его облик в военной форме запечатлелся в их душе как облик настоящего человека. И дочери решили послужить в Народной Армии, как отец, и вступили в нее по окончании средних школ.

Чон Ман Ин и его жена направили большие силы на то, чтобы и после демобилизации из армии дочери неизменно продолжали путь защиты Родины, став женами офицеров, и сделали полезные дела на благо страны. Они показали личный пример своим детям, которые постарались жить, как родители.

Их старшая и вторая дочери активно помогали ветеранам войны и инвалидам военной службы в районе, заботясь об их здоро-

вье и жизни, а третья и четвертая – широко проводили разные полезные дела на благо страны.

Их работа по оказанию помощи стране десятки лет продолжалась.

Однажды несколько лет назад Ким Ён Э вместе с дочерьми посетила стройку улицы Хвасон и, передав в помощь разные материалы строителям, собиралась помочь им в работе, но они, удерживая ее, попросили петь песню.

В тот день она решила организовать семейную агитбригаду. Ее почин поддержали все члены семьи, которые через пару дней начали подготовку к художественному выступлению.

Это было непривычным для них, неосведомленных в музыке, и они столкнулись с разными трудностями. Но они, помогая и подтягивая взаимно, обучались

играть на музыкальных инструментах и усердно старались повисить художественное мастерство.

Через месяц они впервые выступили перед строителями улицы Хвасон, вызвав у них большую оvation. Впоследствии их выступления неуклонно продолжались.

В прошлом году они, приготовив много материалов в помощь, посетили уезды Сончхон и др., в которых кипит работа по реализации «политики 20×10 развития периферии», и художественными выступлениями вдохновили строителей на трудовые подвиги.

Их скромные выступления и сегодня продолжают, трогая сердечные струны многих строителей.

Кан Ын Сун.  
Фото Хо Гым Хеа.



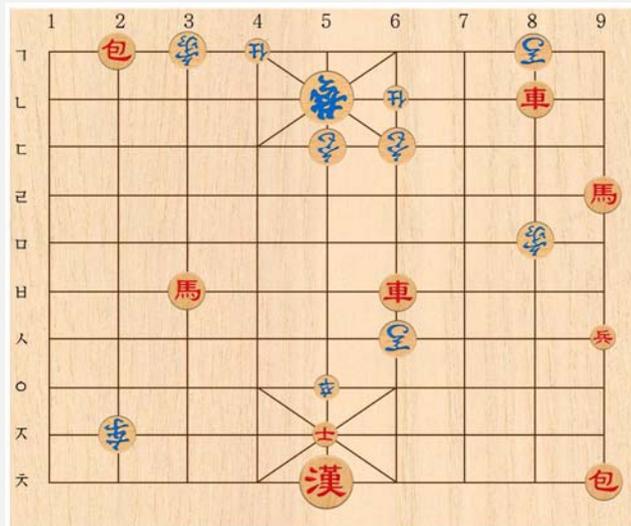
## Решение шахматных задач (26)

Поговорка об игре в шахматы гласит: «Двигать пхо перед кун только с его санкции».

Она означает, что обычно в случае движения пхо перед королем возникает опасная ситуация, когда противник внезапно нападает на короля, угрожая ему шахом.

Ответ на задачу в предыдущем номере.

1. пхо ㄸ6 → ㄴ6, са ㄴ6 → ㄴ5
2. мар ㄴ5 → ㄴ6, пхо ㄴ4 → ㄴ6
3. чха ㄴ7 → ㄴ6, са ㄴ5 → ㄴ6
4. мар ㄴ6 → ㄴ4, са ㄴ6 → ㄴ5
5. мар ㄴ4 → ㄴ6, са ㄴ5 → ㄴ6
6. пён ㄴ7 → ㄴ6 мат



Красные начинают и обыгрывают синих.



Семья готовит материалы в помощь участкам социалистического строительства.



## Расширение ассортимента, повышение качества

В прошлом году на нашей Родине прошло много выставок.

Среди них особое внимание женщин привлекла к себе Общереспубликанская выставка блюд из пшеничной муки, прошедшая с 5 по 8 ноября в ресторане «Чхончхун». С первого же дня на ней царил оживление.

Разные учреждения общепита города Пхеньяна и всех провинций экспонировали на ней сотни блюд и продуктов более 30 видов из пшеничной муки, которые могут широко использоваться в питании людей, разные блюда и напитки, хорошо согласующиеся с ними.

Выставка была своеобразной

тем, что повара и домохозяйки непосредственно показали методы приготовления разных блюд из пшеничной муки.

Большой интерес посетителей вызвали свернутый пареный хлеб, «тячжан», сладкие блины с начинкой из маша, пельмени с начинкой из креветки и другие пищевые продукты, представленные знаменитыми учреждениями общепита, включая рестораны «Окрю», «Чхонрю» и «Пхеньян мёнок».

Глаз радовали также пицца с томатом, блины с фри яблока, спагетти и другие блюда, представленные на стендах Пхеньянского отеля «Корё», гостиницы

«Потхонган» и отеля «Хэбансан».

Многие женщины ежедневно посещали стенд одного учреждения, экспонировавшего десятки продуктов из пшеничной муки, которые можно использовать в качестве главных продуктов питания, и знакомились с методами их приготовления.

На выставке также были представлены разнообразные блюда из пшеничной муки, выращенной в каждой провинции. Особенно интересовали посетителей пареный хлеб с узорами полыни, свернутый пареный хлеб с шоколадом, суп с лапшой и другие блюда, приготовленные поварами провинции Южный Хванхэ.

Работник Синчхонского уездного народного комитета О Мён Гым сказала: «Все продукты приготовлены лучшими поварами нашего уезда. В нашем уезде, ежегодно организуя выставку, помогают женщинам готовить разные блюда из пшеничной муки».

Прошло и показательное выступление лучших поваров. Они, готовя блюда, доходчиво объясняли разные вопросы о количестве пшеничной муки, коэффициенте вспомогательных материалов, представляющие интерес посетителей. Одни женщины старательно записали что-то в блокноте, а другие попробовали готовые блюда.

Повариха ресторана «Чхонрю» Ким Ми Хян готовила солгы на глазах осыпающих ее вопросах женщин. Она, предлагая им попробовать готовое блюдо, объяснила пропорцию рисовой и пшеничной муки и отметила: «Все женщины небольшим трудом могут накрыть богатый стол с вкусными и питательными блюдами из пшеничной муки».

Ким Ин Хва из

5-й соседской группы жильцов «инминбан» в квартале Тонмун-2 Тэдонганского района, проведшая показательное выступление в качестве представителя домохозяйки, вкусно приготовила суп с лапшой, обычный для каждой семьи, что получило хорошую оценку.

Сотрудник ЦП Корейского кулинарного общества Чо Ён отметил: «Цель нынешней выставки в том, чтобы в ближайшем будущем расширить ассортимент блюд и

продуктов из пшеничной муки и повысить их качество, тем самым изменить структуру питания населения. Со сбором богатого урожая пшеницы оживляется выставка блюд из пшеничной муки, и еще более развивается культура питания нашего народа».

Многие женщины ожидают следующей выставки.

Ом Хян Сим.  
Фото Ким Ён Хо.



В ноябре 2024 года в Пхеньяне, в ресторане «Чхончхун» прошла Общереспубликанская выставка блюд из пшеничной муки. Обмен техникой и опытом обработки пшеничных блюд способствовал развитию культуры питания в стране.

# Культура чая и наша жизнь

Чай, являясь вкусовым продуктом, оздоровительным напитком и целебным средством, вместе с кофе и какао широко известен как один из трех известных в мире напитков.

Недавно я получила подарок от соотечественника из Китая, посетившего историческую родину. Он мне подарил известный чай Китая.

Я, конечно, с удовольствием приняла его искренность и сказала:

– И на Родине есть разные виды чая, включая «Ынчжон», которые пользуются популярностью у народа, вызывая аромат жизни и массу эмоций.

Так я начала говорить о культуре чая на Родине, но, честно говоря, не ожидала, что мой рассказ вызовет большое любопытство у него: он слушал меня внимательно до конца.

Вспоминяя это, я решила поместить эту статью под рубрикой «Национальный колорит» настоящего номера.

Сначала посмотрим культуру чая на фоне корейской истории.

С давних времен наш народ изготавливал и употреблял разные виды чая из лекарственных растений, отличающихся вкусом, ароматом и целебным эффектом.

Уже в период трех государств чай культивировался во многих районах. В «Самгук саги» и других исторических записях упоминается, что в то время люди употребляли чайный напиток.

Чаепитие изображено и на фресках в могилах периода Когурё, изложено и в повести Соль Чхона «Рассказ о короле цветов». Все это служит ценными данными для изучения культуры чая нашей нации.

К периоду Когурё чаепитие крепко вошло в обычай нашего народа, получая широкую известность и в других странах.



Как вам известно, чай трудно выращивать в местностях севернее 36° северной широты.

Но сейчас в нашей стране он культивируется в большом количестве, в частности, в уезде Канрён провинции Южный Хванхэ и уезде Косон провинции Канвон. Называется он чаем «Ынчжон».

Правда, за это надо отдать должное великому Ким Ир Сену и великому Ким Чен Иру, которые прилагали все усилия для освоения отечественного производства и предоставления народу самого лучшего чая.

В Ракранском районе г. Пхеньяна находится современная фабрика чайных напитков «Ынчжон», производящая разные чайные напитки с оригинальным вкусом и ароматом.

И еще: во многих районах функционируют чайные «Ынчжон». Из них чайная на улице Чханчжон города Пхеньяна, открывшаяся в апреле 2012 года, славится одним из центров распространения культуры чая.

В перечне подаваемых чайных напитков – зеленый, красный, «Чхольгваным» из чайного листа, собранного на плантации чая «Ынчжон» в уезде Канрён провинции Южный Хванхэ, а также чай из ячменя, гречихи и женского соцветия кукурузы.

По словам директора Ким Мён Хи, в ходе долговременного употребления чая у людей сформировалось общее мнение, что для вкусного чая требуются, во-первых, доброкачественный чайный лист, во-вторых, качественная вода и, в-третьих, соответствующая чайная чашка, что представляет собой три важных элемента чая.

Как правило, понятие «культура чая» включает в себя все процессы производства и употребления чая – выращивание, горячую сушку и хранение чайного листа, выбор воды, температуры и времени кипячения, изготовление чайной чашки и само чаепитие.

питие.

В узком смысле культура чая означает занятие чаепитием, то есть, настаивание обработанного чайного листа и питье с любованием чайной чашкой.

Способ приготовления чая «Ынчжон»: положить 3 г чайного листа в чашку, залить водой температурой более 85°C и употребить через 5 минут. Попить наполовину, залить кипятком и употребить через 3 минуты. Полезные вещества чая настаиваются в первой чашке на 50%, во второй – на 30%, в третьей – на 10%.

Чайные изделия, в том числе зеленый, красный и «Чхольгваным», получаемые из чайного листа, выращенного в чистой окружающей среде плантации чая «Ынчжон», пользуются большой популярностью не только у народа Родины, но и у зарубежных соотечественников и иностранцев.

Культура чая на нашей Родине, имеющая давнюю историю и традицию, внесена в государственный реестр нематериального культурного наследия.

Ён Ок.

Фото Ли Гван Сона и Ким Ган Му.





Корейское  
блюдо

# «МАНСОНХВЭ»

## Продукты (10 порций):

2 карпа (3 кг), 1 осьминог, 2 ерша, 5 волосатых крабов, 1 кг крупной креветки, 2 кг западно-морских двустворчатых моллюсков, 2 кг приморского гребешка, 2 кг креветки, 1 кг лука, 5 лимонов, 3 куриного яйца, 20 яиц перепела, 4 помидора, 100 г огурцов, 200 г кориандра, 200 г ветчины, 8 г соли, 3 г черного перца, 150 г соевого соуса с уксусом, 400 г шинкованной редьки.



## Способ приготовления:

① Очистить одного карпа от кожи и нарезать на кусочки толщиной 0,6 см. Нарезать на кусочки очищенного от кожи ерша и слегка обварить в воде, приправленной солью и черным перцем. Ноги волосатых крабов, крупную креветку и креветку, от которых отрезали голову, слегка обварить в посоленной воде и очистить от панциря. Западно-морских моллюсков и гребешку слегка обварить и очистить, а осьминога очистить от кожи, нарезать на тонкие кусочки и слегка обварить.

② Кусочки ерша украсить кусочками вареного яйца перепела толщиной 0,2 см, листьями кориандра и тонко нарезанным перцем.

③ На льде в виде лодки разостлать шинкованную редьку и положить целого карпа, затем хвэ из карпа. Вокруг него гармонично положить мясо осьминога, ерша, западно-морских моллюсков, гребешку, мясо ног волосатых крабов и креветки. Посуду с блюдом хранить в холодильнике в температуре 0 – 1°C и через некоторое время подать на стол.

④ На стол отдельно подать соус из нарезанных помидора, огурцов, лука, чеснока, сваренного белка куриного яйца и лимонного сока и соевую пасту с молотым красным перцем и уксусом. □

Из литературных произведений членов делегации студентов последнего курса  
Корейского университета при Чхонрёне по посещению исторической родины.



## Значение прошлого

Посещая сегодня Центральный музей классового воспитания, я убедился в том, что в истории хранится не только прекрасная память.

У меня сердце разрывается при мысли об антигуманных зверских злодеяниях, совершенных японскими империалистами, погрузившими нашу нацию в море крови, в море слез во время военной оккупации Кореи, и американскими империалистами во время Отечественной освободительной войны.

Люди обычно сравнивают самого злого и лютого человека с волком, но исторические факты, с которыми я познакомился в этом музее, показывают, что самураи и янки по зверству превышают волка.

Я даже боюсь написать в дневнике об их невообразимо тяжелых преступлениях. Я специализируюсь по истории в Корейском университете и желаю, чтобы на скрижалях истории человечества запечатлелось лишь благородное, героическое и красивое.

Этого желают, наверное, все люди на Земле.

Впрочем, история оставила в своих страницах и такие большие муки, такую острую боль. А почему не заживает рана, которую не хочется помнить?

Более века назад в местности Канто Японии развернулась беспрецедентная массовая резня корейцев. Одни изверги, отрезав голову корейцу, повесили ее в центре дороги и истерически смеялись, другие, привязав корейца к деревянному столбу, избивали его камнями до смерти, а третьи, распоров живот беременной кореянки, бросили на улицу плод.

Этот инцидент, оставивший незаживающую рану в душе всех корейцев в Японии, – отнюдь не просто прошлое. Век назад мои дедушка и бабушка пережили мучения под сапогами японских оккупантов, а более 70 лет назад – в горниле развязанной США войны.

На Планете еще остаются силы зла, пытающиеся снова повторить все это.

Мы, корейские соотечественники, живем среди

этих сил зла, именно в стране тех злодеев, которые в прошлом веке причинили корейской нации неисчислимые бедствия и мучения.

Думаю, что нельзя повернуться спиной к историческим фактам, как бы они ни были страшными, и что душераздирающая боль не должна вновь повторяться. Поэтому зарубежные корейцы нового поколения, посетившие Родину, непрерывно приходят в этот музей классового воспитания.

Да, прошлое – это не пройденный факт, а реалии, преподающие уроки.

Это самая могучая действительность, излагающая нам, что надо защитить Родину и наращивать ее силы, чтобы корейцы больше не переживали бедствий, любимые друзья не пролили кровавых слез.

История существует для того, чтобы славные традиции Чхонрёна, который неизменно прошел путь патриотизма, не колеблясь перед репрессиями и посулами, пустил глубокие корни в сообществе соотечественников.

Миссия таких, как я, корейцев-историков в Японии – не допустить притупления национального сознания, классового сознания, впитанного в историю нашей нации.

Я активно познакомлю младших по учебе и детей с горестями, пережитыми старшими поколениями в прошлую эпоху.

И помогу им бережно сохранить чувство национальной гордости и чести корейца на немилой чужбине и с ним жить из поколения в поколение.

Поняв яснее и глубже значение прошлого и значение существования историка, я вышел из Центрального музея классового воспитания.

*Мин Чэ Дон,  
студент 4-го курса  
историко-географического отделения  
историко-литературного факультета  
Корейского университета при Чхонрёне.*



В Мангендэском дворце школьников.

Посещение исторической родины

## Не забуду всю жизнь

– Делегация студентов последнего курса Корейского университета при Чхонрёне по посещению исторической родины –

«Я очень сожалею, что покину историческую родину через пару дней. Если стану преподавателем, выращу замечательных студентов и снова приеду».

«Я стану ученым и внесу свой вклад в приум-

ножение богатства и могущества исторической родины».

Это слова членов делегации студентов последнего курса Корейского университета при Чхонрёне, посетивших историческую родину в октябре прош-



На улице Чонви.



В Кандонском тепличном комбинате.



Послушали оперу «Вечные победители» в Пхеньянском Большом театре.

лого года.

Они посетили бронзовые статуи великого Ким Ир Сена и великого Ким Чен Ира на возвышенности Мансу и воздали им дань уважения.

Для них дни посещения исторической родины были неизгладимым временем учебы.

Они осмотрели монументальные творения, нововыстроенные в последнее время. На улице Чонви, передающей трудовые подвиги молодежи, на улицах Хвасон, Римхын и др., где люди свили себе новое гнездо, они получили глубокое впечатление.

В Политехническом университете имени Ким Чака, Пхеньянском учительском институте и Пхеньянском институте иностранных языков они закрепили свои знания через разные практические занятия.

На гробнице короля Тонмёна с интересом послушали историю государства Когурё, а в Мангендэском дворце школьников и го-



На гробнице короля Тонмёна.



## Моя цель после окончания вуза



Поистине, незаметно прошли дни посещения исторической родины.

Программа каждого дня была веселой и значимой.

Особенно впечатляющим было посещение Мангендэского дворца школьников. Там я увидела, как школьники вволю развивают свой талант в разных кружках. Я люблю танцевать, поэтому не смогла скрыть свою зависть при виде детей, которые исполняют танцевальные движения под корейскую музыку в зале для кружка корейских танцев.

На исторической родине, где, считая детей «королем» страны, не жалеют ничего для них, на самых хороших местах построены дворцы и лагеря для детей.

Действительно, школьники на ней счастливые.

Тем не менее, они не только пользуются благами за счет государства, а, храня в сердце заботу партии об их развитии, усердно занимаются учебой.

Многие юноши и девушки прославляют свою молодость на самых трудных участках работ, куда зовет партия.

На исторической родине очень много творческих, пропитанных потом молодежи. Типичным из них является улица Чонви, где я побывала на этот раз. Просто не верится, что такая грандиозная улица построена руками молодых людей, почти одинаковых со мной по возрасту. Но это суровая действительность.

Следуя их примеру, я после окончания университета буду делать много дел ради исторической родины.

*Чо Ми Гу,  
историко-литературный факультет  
Корейского университета при Чхонрёне.*

## Стану надежным работником Чхонрёна



В октябре прошлого года я побывал в Пхеньяне в составе делегации студентов последнего курса Корейского университета при Чхонрёне.

Разумеется, я не впервые посетил историческую родину, но облик Пхеньяна снова очаровал меня.

Повсюду воздвигнуты новые улицы, и каждое сооружение проникнуто современным вкусом.

Кипучая действительность исторической родины предоставила большую радость нам – зарубежным корейцам.

Не только это! На ней в окружении теплой заботы государства многие люди вволю развивают свой талант.

Можно привести, к примеру, моего двоюродного старшего брата Ким Гю Гвона, работающего в

Творческом объединении «Мансудэ». Он уже стал известным художником.

На мой вопрос о секрете его успехов он с улыбкой ответил, что на Родине все люди в полной мере развивают свои способности, получая бесплатное образование.

Да, он прав. Я тоже занимаюсь учебой в окружении большой заботы исторической родины.

При получении фонда помощи образованию и стипендий, которые посылает историческая родина для детей зарубежных корейцев в Японии, несмотря на трудности, я укрепляю свою решимость усердно заниматься ради нее.

Впредь я, не забывая дней посещения исторической родины, изо всех сил постараюсь готовить себя способным научно-техническим работником и внесу свою лепту в открытие новой эпохи процветания Чхонрёна.

*Ким Ён Гю,  
факультет естественных и технических наук  
Корейского университета при Чхонрёне.*



В городке аттракционов Кэсонского молодежного парка.

городке аттракционов Кэсонского молодежного парка создали эпизоды.

При виде тренирующихся членов волейбольного кружка Мангендэского дворца школьников студенты факультета естественных и технических наук Ли Чон Мён и Чо Тхэ Хван, не сняв даже костюмы, вышли на площадку и нанесли сильный удар. А Ли Рён А и Ким Юн Хва, ведя электромашины в городке аттракционов Кэсонского молодежного парка, попали в «уличную аварию».

Преподаватели непрерывно фотографировали все это на память.

В самом деле, все члены делегации провели незабываемое время.

Студенты историко-литературного факультета воспевали в своих художественных произведениях все, что сами увидели и почувствовали на исторической родине.

Декан историко-литературного факультета Ха Чхан Гук и все другие педагоги сказали, что их студенты заметно выросли во время пребывания на исторической родине.

*Ким Силь Ги.  
Фото Ким Ён Хо.*



Чон Хён Хи.

## Компетентная скрипачка

*Если бы я родилась в Японии, то уяла бы, не распустив даже бутонны. На самой лучшей в мире социалистической Родине я как любимый народом музыкант и инструменталист поднялась на высоту счастья.*

Скрипачка Чон Хён Хи более 20 лет работает в Государственном симфоническом оркестре, внося большой вклад в развитие отечественной симфонической музыки.

Недавно она исполнила на скрипке сольный номер «Тоска по родине» на концерте Государственного симфонического оркестра, вызвав бурные овации у слушателей. Тогда она снова вспомнила о большой заботе благодатной Родины, которая обнаружила и развила ее музыкальный талант.

На самом деле и ее родители не знали, что у дочери есть музыкальное дарование. Отец Чон Хви Ён в 7 лет вместе со своей семьей репатриировался из Японии, а мать Ким Ён Ран, бывшая студенткой Корейского университета – вместе с соучениками. На Родине они, окончив Политехнический университет имени Ким Чака и Пхеньянский мединститут соответственно, отдали знания и силы делу приумножения богатства и могущества страны.

Чон Хён Хи обучалась играть на скрипке в Пипхаском детсаде, а в дни учебы в Минхынской начальной школе (*тогдашнее название*) заняла первое место на художественном фестивале школьников и детей и зачислилась в Пхеньянское музыкально-художественное училище (*в то время*). Она в 14 лет впервые выступила наравне со скрипачами разных художественных коллективов на конкурсе соли-

стов на художественную премию «16 февраля» и заняла призовое место, приковав к себе внимание членов жюри и специалистов.

Дедушка по матери, живущий в Японии, каждый раз при посещении Родины слушал ее исполнение на скрипке. Как-то он сказал внучке: «Не говоря уж о Японии, ни в каких других странах мира невозможно бесплатное музыкальное образование. Без Родины ты не смогла бы стать лучшей скрипачкой, как бы ни была одаренной».

Тогда Чон Хён Хи не смогла осмыслить его слова, но решила усерднее обучаться музыке.

В 1997 году она во время занятий в Пхеньянском музыкально-хореографическом университете имени Ким Вон Гюна исполнила соло на концерте Государственного симфонического оркестра в присутствии великого Ким Чен Ира.

Вместе с компетентными инструменталистами Государственного симфонического оркестра – старого художественного коллектива страны, который после освобождения Кореи (15 августа 1945 г.) провозгласил свое основание исполнением бессмертного революционного гимна «Песня о Полководце Ким Ир Сене», она выступила на концерте с оркестром для скрипки «Будем верны в поколениях».

В тот день Ким Чен Ир высоко оценил ее исполнение.

На концерте Государственного симфонического оркестра по случаю знаменательной даты (четвертая слева в первом ряду).



Для повышения мастерства новых инструменталистов.

Ее мастерство заметно повысилось с годами. В те годы она удостоена Кимирсенской молодежной премии почета, а после вуза стала скрипачкой Государственного симфонического оркестра и лауреаткой художественной премии «16 февраля».

Через 5 лет она опять предоставила радость Ким Чен Иру, исполнив соло на концерте в его присутствии. Он позвал к себе ее и чокнулся с ней. Ночью того дня вся ее семья не заснула от большой заботы страны.

В 2018 году она на концерте группы Государственного симфонического оркестра в Швейцарии на высоком уровне исполнила соло без аккомпанемента «Ариран» и известные шедевры мира, вызвав бурные овации у публики, а также без остатка показала уровень развития чуждейского искусства на концертах, прошедших в разных странах мира.

Сейчас она, тратя много времени и энергии на совершенствование своего исполнительства, обращает особое внимание на повышение мастерства новых инструменталистов.

Ён Ок.  
Фото Ким Сон Чхора.



Вместе с семьей после концерта.

# Озеро Самир



Озеро Самир находится в уезде Косон провинции Канвон.

Его площадь равняется 0,78 кв. км, окружность – 6,5 км, длина 2 км, а ширина 0,4 км.

Это раньше было маленьким заливом на побережье Корейского Восточного моря, а здесь образовалась лагуна вследствие того, что дельта в устье реки Нам, расширяясь в сторону моря, поделила залив от моря.

Издавна эта самая глубокая в нашей стране лагуна известна как достопримечательность.

Топоним озера Самир произошел оттого, что в старину некий король приехал сюда отдохнуть один день, но, очаровавшись красотой природы, провел там три дня.

Озеро Самир гордится самым красивым пейзажем среди озер в стране.

Десятки высоких и низких вершин окружают тихое и чистое озеро, где островки в гармонии с сосняком и бамбучником напоминают прекрасную картину.

С вершины озеро выглядит водоемом на взморье, а с его центра – горным.

Самым большим среди островков в озере Самир является островок Вау. В прошлом он назывался «Сон» от того, что на нем стоит несколько старых сосен. Нынешний топоним произошел в смысле того, что по внешности он похож на лежащего вола.

Сегодня озеро Самир является любимым народом местом культурного отдыха.

*Ким Иль Бон.  
Фото Ким Хёк Чжу.*

Вести из  
родного края

## В родном крае военачальника- патриота

В селе Окдо уезда Рёнган города Нампхо находятся родной дом и могила знаменитого военачальника-патриота Ким Ын Со, совершившего ратные подвиги в разгроме самураев во время Имчжинской отечественной войны (1592 – 1598 гг.). Сейчас в нем был создан Рёнганский этнопарк, куда приезжают многие люди.

Недавно мы по журналистским делам посетили это село, чтобы передать зарубежным корейцам вести об их родном крае. В нем родилось немало из них, в том числе живущий в Австралии Пэк Дон Мён.

Когда наша машина проехала через Хванрёнскую горную



Потомки Ким Ын Со.

крепость, бывшую одним из укрепленных пунктов для защиты страны, в глаза бросился Рёнганский этнопарк.

При встрече с нами его директор Ли Ын Бёр сказала, что парк разделен на историко-воспитательный участок с родным домом и могилой Ким Ын Со, историческими памятниками и вещами, этнопоселок и участок для народных игр.

И она представила нам Ким Ын Ёна, который был одним из представителей 15-го поколения Ким Ын Со и работает в этнопарке. Он, говоря, что в селе

живет много потомков Ким Ын Со, повел нас к его дому, сохранившемуся в прежнем виде.

В одной комнате висел портрет хозяина, а на столе лежали использовавшиеся им именная бирка, тушечница и др. На стене другой комнаты висело произведение корейской живописи с изображением Ким Ын Со, который при помощи Ке Воль Хян срубает голову главаря самураев в период Имчжинской отечественной войны, а на столе лежали родословная хозяина, подставка под лампу, курильница и т. д.



Родной дом и могила Ким Ын Со сохраняются в прежнем виде.



Показывают старые обычаи по просьбе журналиста.

Мы внимательно посмотрели на разные вещи, а Ким Ын Ён отметил:

– В 1970 году великий вождь Ким Ир Сен, приехав в наше село, посетил этот дом. Он сказал, что Ким Ын Со является военачальником-патриотом, храбро сражавшимся с самураями во время Имчжинской отечественной войны, и надо бережно сохранять его дом. Впоследствии дом сохранялся как государственная ценность. Благодаря вниманию уважаемого Ким Чен Ына сегодня здесь основан этнопарк.

Он рассказал о Ким Ын Со и его отряде ибёнцев и, добавляя, что среди его потомков было много патриотов, называл их по именам.

Послушав его, мы направились на историко-воспитательный участок, где сохранились пипхаобразный кинжал и узкий латунный кинжал периода Древней Чосон, памятник королю Квангэтхо периода государства Когурё, разные каменные светильники, показывающие корёское зодчество. О них конкретно разъяснила экскурсовод.

Затем мы пошли в этнопоселок, где стояли дома когурёского богача, хлебороба провинции Пхёнъан и богача рёнганской местности, показывающие тогдашние обычаи жилья. Многие посетители, надев национальную одежду, наперебой сфотографировались на память на фоне старинных домов, а на

одном месте традиционным способом приготавливали тток и блины.

При виде этого нам казалось, что из каждого дома издаются звук отбивания белья скалкой и вкусный запах супа из домашней соевой пасты.

Затем мы зашли на участок для народных игр, где глаз радовали здания корейского стиля на фоне зеленого леса и озера. Одни посетители в беседке радостно любовались пейзажем, другие болели за игроков на местах сирым, качелей и стрельбы из лука, а третьи весело провели народные игры, в том числе в шахматы и ют.

Учитель одной начальной школы из города Нампхо сказал нам, что этот этнопарк имеет большое познавательное-воспитательное значение, поскольку здесь школьники своими глазами могут видеть исторические памятники и вещи. Посетители из города Хичхон отметили: «По делам приехали в село Окдо и зашли в Рёнганский этнопарк, а то сожалели бы об этом. При его осмотре глубже испытали чувство национальной гордости и достоинства».

Выйдя из парка, мы осмотрели разные места, в том числе малоэтажные жилые дома для рабочих этнопарка, винного завода и филиала черных лебедей, построенные согласно местной специфике за счет государства.

После осмотра 3- и 4-комнатных квартир со всеми удобствами мы посетили винный завод и филиал черных лебедей.

Они недавно введены в строй, но достигали за-

метных успехов в производстве. Особенно в филиале выращивали на научной основе много черных лебедей, максимально используя кормовые ресурсы и безупречно создав ветеринарно-профилактическую базу.

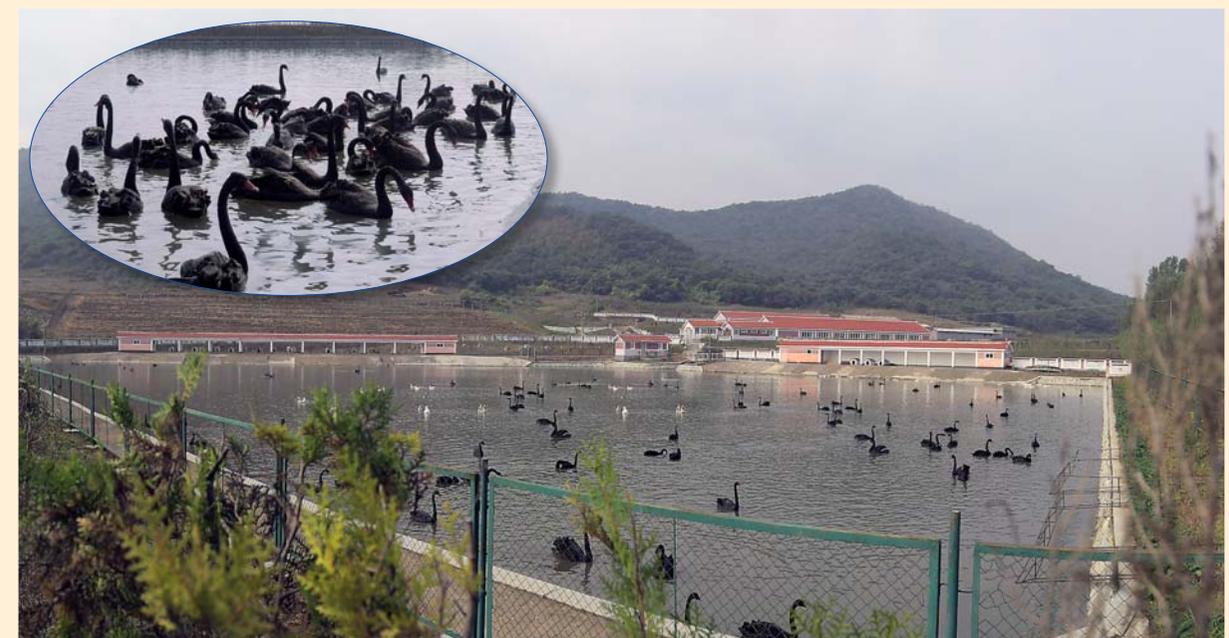
В нем мы встретились с потомками Ким Ын Со, которые обещали еще более благоустроить родной край, где остаются следы предков.

Видя, что они живут с чувством гордости за свой родной край, мы подумали, что Пэк Дон Мён и другие корейские соотечественники получают новое, большое впечатление при посещении села Окдо, где покоится прах своих предков, и завершили журналистскую поездку.

Кан Гён Су.  
Фото Ким Сон Чхора.



Винный завод (направо) и филиал черных лебедей (внизу).





Путешествия по памятникам  
старины на Родине

## Тэсонсанская крепость

Тэсонсанская крепость расположена в квартале Тэсон Тэсонского района в городе Пхеньяне. Она как одна из самых больших горных крепостей когурёского периода сооружена в III – V веках.

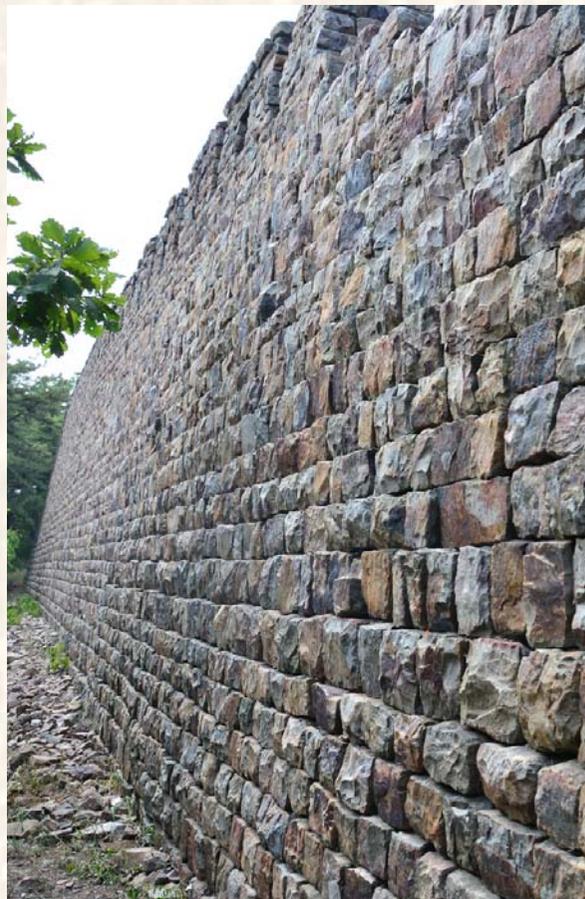
Окружность крепости равняется 7076 м, а длина ее стены – 9284 м.

Она построена для защиты Анхакской крепости, где находился королевский дворец государства Когурё,

Крепость с юга соединяется с 6 вершинами – Сомун, Чансу, Пукчжандэ, Кукса и Чучжак в центре с Ыльджи высотой 270 м. В ней есть 2 широких и глубоких ущелья, которые удобны для размещения множества людей, боевой техники и материалов.

Крепость построена согласно особенностям природно-географических условий, труднодоступных для атакующих врагов и благоприятных для обороны. На ее севере стоят обрывистые горные цепи, а ее восточная и западная части обрамлены крутыми склонами. Южное ущелье, примыкающее к реке Тэдон, преграждено двойными крепостными стенами.

Крепостная стена, как кирпичная кладка, сложена из обтесанных в четырехугольном виде естественных камней, добытых на горе Тэсон и в окрест-



ностях.

На ней были сооружены выступы с зубцами.

При кладке стен особое внимание уделялось сооружению фундамента.

Учитывая, что натекание воды повышает риск разрушения фундамента, когурёсцы зарыли глубоко в землю камни в качестве столбов с определенными интервалами, а промежуток между ними оставляли пустым или засыпали песком с целью быстрого удаления воды.

В крепости имеются пруды, а внутри нее раскопаны многие памятники старины и реликвии, включая когурёские черепицы, позолоченные медные статуи Будды и буддийские сутры в каменных ящиках.

Тэсонсанская крепость как ценное культурное наследие служит важным

материалом в изучении системы крепостей государства Когурё и вызывает национальную гордость у трудящихся, учащейся молодежи и детей.

Кан Ын Сун.  
Фото Ким Хо.



Остатки водоема (вверху) и Ворота Нам (внизу) в Тэсонсанской крепости.



## Уезд Кандон и «легенда о горе Хон»

Уезд Кандон находится на северо-востоке города Пхеньяна.

В старину он назвался «Пхеньяндончхон» в смысле того, что он расположен на востоке Пхеньяна.

В период государства Корё к 1136 году он стал уездом Кандон при разделении Согёна (Пхеньян) на 6 уездов. Во время Чосон феодальной династии он переименован в Самдон, а в 1482 году опять приобрел прежнее название.

Он принадлежал к провинции Южный Пхёнъан, а в марте 1983 года включен в город Пхеньян.

Топоним «Кандон» означает местность на востоке реки Тэдон.

В уезде Кандон находится гробница Тангуна – родоначальника нашей нации, который 5 тысяч лет назад основал Древнюю Чосон – первое государство на Востоке, определив Пхеньян его столицей.

Передается «легенда о горе Хон (красная гора)», связанная с Тангуном.

Весной некоего года немногим более 10-летний Тангун тренировался стрелять из лука во дворе дома. Увидев это, отец погрузил вещи на два коня и вместе с сыном и двумя воинами отправился в путь.

На одном гребне горной цепи он, выгрузив

вещи с коней, сказал сыну, что мужчине надо прилежно тренироваться на таком месте целый год или даже 10 лет, чтобы владеть настоящим боевым искусством. И он, оставив сына и воинов, один вернулся домой.

С того дня Тангун усердно обучался у воинов боевому искусству. Наконец, он стал превосходить их в мастерстве и с радостью вернулся восвояси.

Увидев сына, входящего во двор дома, отец не обрадовался, а, наоборот, упрекнул: «Разве ты хочешь показать усвоенное на горе мастерство именно в этом доме? Думаешь, что порог двери дома выше горы, а двор дома шире поля? Видимо, у тебя невысокий замысел и неширокий кругозор. Вернись живее!»

Тогда Тангун, поняв волю отца вырастить его своим наследником, вернулся на тренировочное место. Он, скача на коне, денно и ночью шлифовал боевое искусство и стал непобедимым богатырем.

Он отдался боевому искусству столь усердно, что на горе клубилась только красноватая пыль, не выросли деревья и травы. И впоследствии долгое время эта гора, говорят, осталась красноватой.

*Ким Ён Ын.*

Гробница Тангун.



## Обычай нашего народа в наречении



В течение своей древней, пяти тысячелетней истории наш народ заложил драгоценное наследие национальной культуры и традиции. Среди них есть и обычай наименования.

Имя – это название, даваемое каждому человеку с целью отличать составляющих общественный коллектив людей друг от друга.

Фамилия и имя как наименование, присущее человеку – общественному существу, имеют тесную связь с социальным и семейственным строем, культурой и обычаями данного государства или нации, исторически созданными в процессе жизни людей, образовавших общество в определенной местности. Поэтому они различны по форме композиции и употреблению.

С точки зрения формы композиции в нашей стране, Китае, Вьетнаме и других странах Азии располагают впереди фамилию и затем имя, а в западных странах, включая Россию, Великобританию, Францию и Германию, – наоборот.

В России и других разных странах название человека имеет форму в порядке – имя, отчество и фамилия.

В нашей стране и других азиатских странах, где издревле укреплялись централизованная система правления и патриархальный строй, фамилия человека подчеркивала его социальное происхождение или положение и отражала даже его права и обязанности, так что она, считаясь важнее имени, располагалась перед ним.

В общем, в фамилиях и именах корейцев отражались кровные узы и степень родства, т. е. фамилия указывала кровное родство по отцовской линии, один (первый или второй) из двух слогов имени – отношение братьев или родственников, а другой – данное лицо.

Можно привести, к примеру, наименование «Ким Чин Хёк». Здесь «Ким» отражает фамилию, наследованную от отца, «Чин» – отношение родных братьев или родственников одного поколения,

а «Хёк» – самую личность.

Вообще имена состояли из исконно корейских слогов.

По старинным записям, наши предки носили имена из древних корейских слов.

К примеру, короля Тонмёна – основателя державы на Востоке Когурё (277 до н. э. – 668 гг.), назвали «Чу Мон», что как исконно корейское слово в то время означало меткого стрелка из лука.

Корейцы при наречении использовали названия отдельных объектов в своей местности, в том числе горы, реки, колодца и озера, или отражали в именах форму лица ребенка или пожелания родителей. Также и широко использовали слог, позволяющий легко узнать отношение братьев и родственников.

Японские империалисты во время военной оккупации Кореи принудили корейцев изменять свои фамилию и имя на японский лад.

Они коварно прибегали к искажению истории, подстрекая своих продажных историков намеренно назначить период возникновения корейских фамилий с запозданием, а со второй половины 1930-х годов злобно пытались лишить корейцев даже фамилий и имен.

Лишь после освобождения страны наш народ вернул себе дух и традиции корейской нации и снова стал приобрести свои подлинные имена. Появилось немало новых имен из исконно корейских слов, таких, как «Гу Сыр», «Сыль Ги», «Си Нэ», «Пом», «Но Ыр» и т. д.

Дают детям такие имена, которые, имея глубокое значение, не только приятно произносить, но и созвучны эстетическому вкусу времени, к примеру, «Чхун Бок», «Чхун Сим», «Хё Нё», «Хё Сим», «Ын Хе», «Ын Док», «Ын Чжон», «Хэн Бок» и др.

И сегодня обычай нашего народа в наречении неизменно наследуется.

*Ким Се Хён.*

# День чонвор тэборым и обычай любования луной

День чонвор тэборым вместе с Новым годом и Днем чхусок является одним из народных праздников нашего народа. Обычно его празднование начинается накануне – с 14 января по лунному календарю. Отсюда праздник делится на две части: 14 января – чакьынборым (малое полнолуние), а 15 января – тэборым (большое полнолуние)

С давних времен наш народ отмечал День чонвор тэборым разными обрядами с пожеланием счастья и богатого урожая в новом году. В период государства Корё он получал широкое распространение как один из народных праздников.

В перечне обрядов – игра «Хвачжок» в чакьынборым и любование луной в тэборым.

14 января в основном устраи-

вались обряды, оповещающие о начале земледелия. По обычаю в этот день люди устанавливали дровяные для скирд, а ранним утром вывозили навоз на поля. Это отражает желание трудолюбивого нашего народа усердно заниматься земледелием и собирать богатый урожай и в новом году.

Вечером Дня чонвор тэборым люди поднимались на высокую гору или сопку и любовались полной луной. Считалось, что тому, кто первым видит восход луны, везет в том году, и разговор шел в основном о семейном счастье.

Этот праздник сопровождался также разными народными играми. Типичными являются запуск бумажного змея, игра с вертушкой, перетягивание каната и др. Люди также проводили приятное время, угощая друг друга нацио-

нальными блюдами.

И сегодня в общепитовских учреждениях подают кашу из пяти злаков, закуску из 9 сушеных съедобных трав и другие национальные блюда. В семьях проводят веселое время национальными играми в шахматы и ют, а в парках и на площадях дети развлекаются, запуская бумажного змея.

Любование луной происходит во всех уголках страны, а идеальными местами в Пхеньяне считаются павильоны Ыльмир, Чвэсын и беседка Пубёк на живописной сопке Моран.

День чонвор тэборым и обычай любования луной внесены в государственный реестр нематериального культурного наследия.

*Ким Ён Ын.*

*Фото Ким Хёк Чхора.*



*Памятник природы*

## Чхонрюбёкская софора

На обрыве Чхонрю сопки Моран в городе Пхеньяне примерно в 700 м от моста Рынра растет Чхонрюбёкская софора, которая своим причудливым видом приумножает красоту окрестности. Она как памятник природы №3 находится под охраной.

Высота этого листопадного дерева – 10 м.

Оно испустило свои корни в небольшое углубление обрыва в таком клинообразном виде, что даже трудно разобрать, что это корень или ствол. На высоте 5 метров отходит несколько ветвей.

Крона в виде веера расходит в сторону реки Тэдон.

Почва на обрыве, где дерево растет около 200 лет, является коричневой лесной.

*Ким Иль Бон.*





Журнал «Кымсугансан» можно смотреть на сайте  
«Печатные издания Кореи» на корейском и русском языках.

<http://www.korean-books.com.kp>

Адрес: КНДР, г. Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон

E-mail: [flph@star-co.net.kp](mailto:flph@star-co.net.kp)

